

第 7 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零八年二月十八日，星期一



Número 7

# I

## SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 18 de Fevereiro de 2008

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

**第 3/2008 號行政法規：**

交通事務局的組織及運作。..... 251

**第 4/2008 號行政命令：**

許可“永利渡假村（澳門）股份有限公司”以風險自負形式在名為“永利”的經營幸運博彩及其他方式博彩的地點經營三個兌換櫃檯。..... 266

**第 5/2008 號行政命令：**

許可“銀河娛樂場股份有限公司”以風險自負形式在名為“銀河星際娛樂場”的經營幸運博彩及其他方式博彩的地點的五樓經營一個兌換櫃檯。..... 267

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

**Regulamento Administrativo n.º 3/2008:**

Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. .... 251

**Ordem Executiva n.º 4/2008:**

Autoriza a Wynn Resorts (Macau), S.A., a explorar, por sua conta e risco, três balcões de câmbio instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Wynn». .... 266

**Ordem Executiva n.º 5/2008:**

Autoriza a Galaxy Casino, S.A., a explorar, por sua conta e risco, um balcão de câmbio instalado no 5.º andar do local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Galaxy Starworld Casino». .... 267

<b>第 38/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2008:</b>	
執行旅遊基金二零零八年財政年度的本身預算。	267	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 2008. ....	267
<b>第 39/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2008:</b>	
執行體育發展基金二零零八年財政年度的本身預算。.....	287	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 2008. ....	287
<b>第 40/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2008:</b>	
執行澳門貿易投資促進局二零零八年財政年度的本身預算。.....	297	Põe em execução o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2008. ....	297
<b>第 41/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2008:</b>	
執行學生福利基金二零零八年財政年度的本身預算。.....	305	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2008. ....	305
<b>第 42/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2008:</b>	
執行退休基金會二零零八年財政年度的本身預算。.....	309	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo de Pensões, relativo ao ano económico de 2008. ....	309
<b>第 43/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2008:</b>	
執行澳門大學二零零八年財政年度的本身預算。	316	Põe em execução o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 2008. ....	316
<b>第 44/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2008:</b>	
執行司法警察局福利會二零零八年財政年度的本身預算。.....	324	Põe em execução o orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2008. ....	324
<b>第 45/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2008:</b>	
執行檢察長辦公室二零零八年財政年度的本身預算。.....	328	Põe em execução o orçamento privativo do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2008. ....	328
<b>第 46/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2008:</b>	
規定泊車收費錶的重型汽車泊車位及泊車處每小時的收費。.....	334	Determina a tarifa devida pela utilização de lugares e parques de estacionamento providos de parquímetros destinados a automóveis pesados por cada hora. ....	334
<b>第 47/2008 號行政長官批示：</b>		<b>Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2008:</b>	
執行居屋貸款優惠基金二零零八年財政年度的本身預算。.....	335	Põe em execução o orçamento privativo do Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação, relativo ao ano económico de 2008. ....	335
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
更正公佈於二零零八年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第一組的第1/2008號行政法規的葡文文本。.....	337	Rectificação da versão portuguesa do Regulamento Administrativo n.º 1/2008, publicado no <i>Boletim Oficial</i> da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6/2008, I Série, de 11 de Fevereiro. ....	337

# 澳門特別行政區

# REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 澳門特別行政區 第 3/2008 號行政法規

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### Regulamento Administrativo n.º 3/2008

### 交通事務局的組織及運作

### Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo, o seguinte:

### 第一章 標的、性質和職責

### CAPÍTULO I

### Objecto, natureza e atribuições

#### 第一條 標的

#### Artigo 1.º

#### Objecto

本行政法規旨在設立交通事務局及核准其組織。

O presente regulamento administrativo cria a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT, e aprova a respectiva orgânica.

#### 第二條 性質

#### Artigo 2.º

#### Natureza

交通事務局為澳門特別行政區的公共部門，負責研究、規劃、推廣和執行陸路運輸政策，整治道路，管理車輛，以及設置、維修、優化交通及行人基礎建設。

A DSAT é o serviço público da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, responsável pelo estudo, planeamento, promoção e execução das políticas de transportes terrestres, ordenamento viário, gestão de veículos e instalação, manutenção e optimização das infra-estruturas rodoviárias e pedonais.

#### 第三條 職責

#### Artigo 3.º

#### Atribuições

交通事務局的職責為：

São atribuições da DSAT:

- （一）參與訂定、落實及評估對陸路運輸業的政策；
- （二）持續規劃、推廣和評估陸路運輸系統的發展，並確保與其他運輸模式的協調和銜接；
- （三）規劃、建議和協調道路網絡、公共泊車設施、行車天橋及隧道等行人及交通基礎設施的興建及優化工作；
- （四）推廣研究工作和落實陸路運輸方面的嶄新方案，尤其是智能運輸系統；

- 1) Participar na definição, implementação e avaliação das políticas para o sector dos transportes terrestres;
- 2) Planear, promover e avaliar permanentemente o desenvolvimento do sistema de transportes terrestres e assegurar a sua coordenação e articulação com os restantes modos de transporte;
- 3) Planear, propor e coordenar a construção e optimização de infra-estruturas pedonais e rodoviárias, nomeadamente redes viárias, instalações de estacionamento público, viadutos e túneis;
- 4) Promover a realização de estudos e implementar propostas inovadoras no domínio dos transportes terrestres, em especial sistemas de transportes inteligentes;

- (五) 開展交通安排的研究，並為確保車輛及行人交通安全和暢通建議必需的措施；
- (六) 研究、跟進和協調跨境交通安排；
- (七) 推廣預防交通事故及交通安全的教育；
- (八) 規劃並管理口岸的交通基礎設施；
- (九) 監察道路網絡系統的運作，並研究和引入新的系統；
- (十) 監察供公眾使用的停車場及公共道路收費泊車位的運作，並監督有關的經營活動；
- (十一) 監察陸路客運尤其是集體運輸業務的活動，並評估其服務素質；
- (十二) 檢驗機動車輛；
- (十三) 發出駕駛學校執照、駕駛學校校長及教練員的准照，監察有關業務，並更新有關紀錄；
- (十四) 發出學習駕駛准照、駕駛執照、特別駕駛執照及特別駕駛許可證，並更新有關檔案及駕駛員紀錄；
- (十五) 發出國際駕駛執照；
- (十六) 發出的士司機專業工作證並為其續期，以及檢驗的士及其計程錶；
- (十七) 發出的士執照，並監察有關營業情況；
- (十八) 為機動車輛發給註冊，並發出有關車輛識別文件及已繳付車輛使用牌照稅的證明標籤；
- (十九) 實施道路重整工程和其他工程，以改善交通運作、加強預防交通事故及交通安全；
- (二十) 就實施有礙車輛或行人正常通行的工程發出許可；
- (二十一) 就使用公共道路而有礙車輛或行人正常通行發出許可；
- (二十二) 設置、維修和保養路面標記、交通標誌牌、訊息標誌及交通訊號燈；
- (二十三) 就可能對陸路運輸造成較大影響的建設發展項目提供意見；
- (二十四) 協調大型活動舉行時的交通安排；
- 5) Proceder a estudos de organização do tráfego e propor as medidas consideradas necessárias para garantir a fluidez e segurança do tráfego automóvel e de peões;
- 6) Estudar, acompanhar e coordenar a organização de tráfego transfronteiriço;
- 7) Promover a educação sobre prevenção e segurança rodoviárias;
- 8) Planear e gerir as infra-estruturas de tráfego nos postos fronteiriços;
- 9) Fiscalizar o funcionamento dos sistemas de redes rodoviárias, estudar e introduzir novos sistemas;
- 10) Fiscalizar o funcionamento dos parques de estacionamento, com oferta ao público e dos lugares de estacionamento tarifados localizados nas vias públicas e supervisionar as respectivas actividades de exploração;
- 11) Fiscalizar o exercício das actividades de transportes terrestres de passageiros, em especial dos transportes colectivos, e avaliar a qualidade dos serviços prestados;
- 12) Efectuar inspecções aos veículos motorizados;
- 13) Licenciar as escolas de condução e atribuir licenças a directores e instrutores, fiscalizando a sua actividade e mantendo actualizados os respectivos cadastros;
- 14) Emitir licenças de aprendizagem, cartas de condução, licenças e permissões especiais de condução, mantendo actualizados os ficheiros e os cadastros dos condutores;
- 15) Emitir licenças internacionais de condução;
- 16) Emitir e renovar as carteiras profissionais dos condutores de táxis e inspeccionar os táxis e taxímetros;
- 17) Conceder alvarás de táxis e fiscalizar a respectiva actividade;
- 18) Proceder à atribuição de matrículas aos veículos motorizados, emitindo os respectivos documentos de identificação e dísticos comprovativos do pagamento do imposto de circulação;
- 19) Executar obras de reordenamento viário e demais obras que tenham por objectivo o melhoramento do tráfego ou o aumento da prevenção e segurança rodoviárias;
- 20) Emitir autorização para as obras que durante a sua execução impeçam o trânsito normal de automóveis ou de peões;
- 21) Emitir autorização para a utilização das vias públicas quando essa utilização impeça o trânsito normal de automóveis ou de peões;
- 22) Instalar, reparar e proceder à manutenção das sinalizações horizontal, vertical, informativa e semafórica;
- 23) Emitir pareceres sobre os empreendimentos a desenvolver que possam ter efeitos materialmente relevantes para os transportes terrestres;
- 24) Coordenar a organização do tráfego durante a realização de grandes eventos;

(二十五) 接收、跟進和處理涉及交通事務的建議或投訴；

(二十六) 研究並建議屬本身職責範圍內的規範性、技術性及行政性措施；

(二十七) 監控無鉛汽油的質量；

(二十八) 提出屬本身職責範圍內的法規草案；

(二十九) 與治安警察局合作，移走違例停泊、阻礙公眾通行或棄置於公共道路的車輛；

(三十) 協助公共道路使用者以遵守交通法規，並記錄有關違法行為；

(三十一) 實施法律賦予的其他職責。

25) Receber, acompanhar e tratar as sugestões ou queixas no âmbito dos assuntos de tráfego;

26) Estudar e propor medidas de natureza regulamentar, técnica e administrativa no âmbito das suas atribuições;

27) Controlar a qualidade da gasolina sem chumbo;

28) Apresentar projectos de diplomas no domínio das suas atribuições;

29) Cooperar com o Corpo de Polícia de Segurança Pública, adiante designado por CPSP, na remoção de viaturas estacionadas ilegalmente ou estacionadas em locais que obstruam a circulação do público e de viaturas abandonadas nas vias públicas;

30) Apoiar os utentes da via pública para efeitos de cumprimento das disposições legais em matéria de trânsito e registar as respectivas infracções;

31) Exercer as demais atribuições que lhe sejam legalmente cometidas.

## 第二章 組織架構

### 第四條 領導及附屬單位

一、交通事務局由一名局長領導，局長由兩名副局長輔助。

二、交通事務局為履行職責，設有下列附屬單位：

(一) 交通規劃及建設廳；

(二) 交通管理廳；

(三) 車輛及駕駛員事務廳；

(四) 行政及財政處；

(五) 組織及資訊處；

(六) 法律輔助處；

(七) 公共關係處。

### 第五條 局長的職權

局長的職權主要包括：

(一) 領導、策劃和協調交通事務局的整體工作，並監管各附屬單位；

## CAPÍTULO II Estrutura orgânica

### Artigo 4.º

#### Direcção e subunidades orgânicas

1. A DSAT é dirigida por um director, coadjuvado por dois subdirectores.

2. Para a prossecução das suas atribuições, a DSAT integra as seguintes subunidades orgânicas:

1) Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego;

2) Departamento de Gestão de Tráfego;

3) Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

4) Divisão Administrativa e Financeira;

5) Divisão de Organização e Informática;

6) Divisão de Apoio Jurídico;

7) Divisão de Relações Públicas.

### Artigo 5.º

#### Competências do director

Compete ao director, designadamente:

1) Dirigir, planificar e coordenar a actividade global da DSAT e superintender as diversas subunidades orgânicas;

(二) 就人員的委任作出建議，並決定各附屬單位的人員分配；

(三) 編製活動計劃及預算案，並將之呈交上級審核，以及跟進有關執行工作；

(四) 在與其他機構或實體聯繫的事宜上，代表交通事務局；

(五) 行使獲授予或獲轉授予的職權及法律賦予的其他職權。

#### 第六條 副局長的職權

一、副局長的職權主要包括：

- (一) 輔助局長；
- (二) 行使局長授予或轉授予的職權；
- (三) 局長不在或因故不能視事時代任之。

二、局長不在或因故不能視事時，由獲指定的副局長代任；如未指定，則由擔任副局長職務時間較長的副局長代任。

#### 第七條 交通規劃及建設廳

一、交通規劃及建設廳主要負責研究、籌備和執行關於道路及交通的整治與規劃的工作，以及關於交通設備和道路工程的事務。

二、交通規劃及建設廳下設：

- (一) 交通規劃處；
- (二) 道路工程處；
- (三) 交通設備處。

#### 第八條 交通規劃處

交通規劃處的職權主要包括：

(一) 研究交通安排，並為確保車輛及行人交通安全和暢順建議必需的措施；

(二) 研究設立整體的道路網絡、車輛停泊系統及有關的城市設備；

2) Propor nomeações e decidir sobre a afectação do pessoal às diversas subunidades orgânicas;

3) Elaborar e submeter à apreciação e aprovação superiores o plano de actividades e a proposta orçamental, bem como acompanhar a sua execução;

4) Representar a DSAT junto de quaisquer outros organismos ou entidades;

5) Exercer as competências que lhe forem delegadas ou subdelegadas e as demais que por lei lhe sejam cometidas.

#### Artigo 6.º

##### Competência dos subdirectores

1. Compete aos subdirectores, designadamente:

- 1) Coadjuvar o director;
- 2) Exercer as competências que lhes forem delegadas ou subdelegadas pelo director;
- 3) Substituir o director nas suas ausências e impedimentos.

2. O director é substituído pelo subdirector que para o efeito for designado e, na falta de designação, pelo subdirector mais antigo no exercício do cargo.

#### Artigo 7.º

##### Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego

1. Ao Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego compete, designadamente, o estudo, preparação e execução das acções relativas ao ordenamento e planeamento viários e de tráfego, aos equipamentos de tráfego e às obras viárias.

2. O Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego compreende:

- 1) A Divisão de Planeamento de Tráfego;
- 2) A Divisão de Obras Viárias;
- 3) A Divisão de Equipamentos de Tráfego.

#### Artigo 8.º

##### Divisão de Planeamento de Tráfego

À Divisão de Planeamento de Tráfego compete, designadamente:

1) Proceder a estudos de organização do tráfego e propor as medidas consideradas necessárias para garantir a fluidez e segurança do tráfego automóvel e de peões;

2) Estudar o estabelecimento de toda a rede rodoviária, dos sistemas de estacionamento e dos respectivos equipamentos urbanos;



(三) 與依法亦須參與交通事務的實體配合，共同研究、規劃和設計交通網絡，以及計劃並引入關於車輛流通的新系統及新對策；

(四) 研究和建議跨境交通及口岸交通方面的計劃；

(五) 就設置供公眾使用的停車場、公共道路收費泊車位及停泊車輛的特別基礎設施進行研究並提出建議。

#### 第九條 道路工程處

道路工程處的職權主要包括：

(一) 實施道路重整工程及其他工程，以改善交通運作、加強預防交通事故及交通安全；

(二) 確保交通設備的維修及保養工作；

(三) 組織和籌備所負責工程的判給程序；

(四) 審議或參與審議上項所指工程承攬判給的標書；

(五) 確保對(一)項所指工程的執行及運作進行有效的管理及監察，並作出具效率的監督和正確、適當及持續的跟進；

(六) 分析所負責的承攬工程的價金修正申請及延長施工期申請，並提供有關資訊；

(七) 組織和更新關於所負責的工程的研究及圖則的資料庫及檔案。

#### 第十條 交通設備處

交通設備處的職權主要包括：

(一) 推動和統籌路面標記、交通標誌牌、交通訊號燈及交通監控系統的設置工作，並進行有關保養工作；

(二) 就交通設備方面將採取的規範進行研究和提出建議；

(三) 研究、審議和裝設公共道路上的訊息標誌設備，並進行有關保養工作；

(四) 組織和籌備所負責工程的判給程序；

3) Estudar, planear e conceber, em articulação com as entidades que legalmente também devam ter intervenção neste domínio, a rede rodoviária, projectar e introduzir novos sistemas e métodos de circulação;

4) Estudar e propor projectos no âmbito do tráfego transfronteiriço e do tráfego nos postos fronteiriços;

5) Estudar e propor a instalação de parques de estacionamento com oferta ao público, lugares de estacionamento tarifados nas vias públicas e infra-estruturas especiais de estacionamento.

#### Artigo 9.º

##### Divisão de Obras Viárias

À Divisão de Obras Viárias compete, designadamente:

1) Executar obras de reordenamento viário e demais obras que tenham por objectivo o melhoramento do funcionamento do tráfego ou o aumento da prevenção e segurança rodoviárias;

2) Assegurar a reparação e manutenção dos equipamentos de tráfego;

3) Organizar e preparar os processos de adjudicação de obras da sua responsabilidade;

4) Apreciar ou participar na apreciação de propostas de adjudicação de empreitadas das obras referidas na alínea anterior;

5) Garantir uma gestão e fiscalização eficazes, um controlo eficiente e um correcto, adequado e permanente acompanhamento da execução e funcionamento das obras referidas na alínea 1);

6) Analisar e informar os pedidos de revisão de preços e de prorrogação de prazos de execução de empreitadas da sua responsabilidade;

7) Organizar e manter actualizado um ficheiro e um arquivo dos estudos e projectos de obras da sua responsabilidade.

#### Artigo 10.º

##### Divisão de Equipamentos de Tráfego

À Divisão de Equipamentos de Tráfego compete, designadamente:

1) Promover e coordenar a instalação das sinalizações horizontal, vertical e semafórica e dos sistemas de controlo de tráfego e proceder à respectiva manutenção;

2) Estudar e propor normas a adoptar em relação aos equipamentos de tráfego;

3) Estudar, apreciar e proceder à colocação de equipamentos relativos aos sinais informativos nas vias públicas e proceder à respectiva manutenção;

4) Organizar e preparar os processos de adjudicação de obras da sua responsabilidade;

(五) 審議或參與審議上項所指工程承攬判給的標書；

(六) 確保對(四)項所指工程的執行及運作進行有效的管理及監察，並作出具效率的監督和正確、適當及持續的跟進；

(七) 分析所負責的承攬工程的價金修正申請及延長施工期申請，並提供有關資訊；

(八) 組織和更新關於所負責的工程的研究及圖則的資料庫及檔案。

#### 第十一條 交通管理廳

一、交通管理廳的職權主要包括：

(一) 研究、籌備和執行關於陸路運輸、陸路跨境客運、供公眾使用的停車場及公共道路泊車位的運作的工作；

(二) 確保交通安排的協調及管理工作；

(三) 就實施有礙車輛或行人正常通行的工程發出許可；

(四) 就使用公共道路而有礙車輛或行人正常通行發出許可；

(五) 實施公共道路的臨時交通措施；

(六) 記錄違反交通法規的行為；

(七) 與治安警察局合作，移走違例停泊、阻礙公眾通行或棄置於公共道路的車輛。

二、交通管理廳下設：

(一) 運輸管理處；

(二) 協調處；

(三) 稽查處。

#### 第十二條 運輸管理處

運輸管理處的職權主要包括：

(一) 管理和監察陸上集體運輸業務的運作；

5) Apreciar ou participar na apreciação de propostas de adjudicação de empreitadas das obras referidas na alínea anterior;

6) Garantir uma gestão e fiscalização eficazes, um controlo eficiente e um correcto, adequado e permanente acompanhamento da execução e funcionamento das obras referidas na alínea 4);

7) Analisar e informar os pedidos de revisão de preços e de prorrogação de prazos de execução de empreitadas da sua responsabilidade;

8) Organizar e manter actualizados um ficheiro e um arquivo dos estudos e projectos de obras da sua responsabilidade.

#### Artigo 11.º

##### Departamento de Gestão de Tráfego

1. Ao Departamento de Gestão de Tráfego compete, designadamente:

1) Estudar, preparar e executar as acções relativas aos transportes terrestres, aos transportes rodoviários interurbanos de passageiros e ao funcionamento de parques de estacionamento com oferta ao público e lugares de estacionamento localizados nas vias públicas;

2) Assegurar a coordenação e gestão da organização do tráfego;

3) Emitir autorização para as obras que durante a sua execução impeçam o trânsito normal de automóveis ou de peões;

4) Emitir autorização para a utilização das vias públicas quando essa utilização impeça o trânsito normal de automóveis ou de peões;

5) Implementar medidas temporárias de tráfego nas vias públicas;

6) Efectuar o registo das infracções às disposições legais em matéria de trânsito;

7) Cooperar com o CPSP, na remoção de viaturas estacionadas ilegalmente ou estacionadas em locais que obstruam a circulação ao público e de viaturas abandonadas nas vias públicas.

2. O Departamento de Gestão de Tráfego compreende:

1) A Divisão de Gestão de Transportes;

2) A Divisão de Coordenação;

3) A Divisão de Fiscalização.

#### Artigo 12.º

##### Divisão de Gestão de Transportes

À Divisão de Gestão de Transportes compete, designadamente:

1) Gerir e fiscalizar o funcionamento das actividades de transportes colectivos terrestres;



- (二) 向陸路跨境客運的營運者發出准照，並監察其運作；
- (三) 發出的士執照並監察有關業務；
- (四) 發出的士司機專業工作證並為其續期；
- (五) 就集體運輸工具及的士的上落客站進行研究並提出建議；
- (六) 監察供公眾使用的停車場及公共道路收費泊車位的運作，並監督有關的經營活動。

第十三條  
協調處

協調處的職權主要包括：

- (一) 規劃和執行公共道路的臨時交通措施；
- (二) 就使用公共道路進行文娛活動給予許可並作出協調；
- (三) 就實施有礙車輛或行人正常通行的工程發出許可；
- (四) 就使用公共道路而有礙車輛或行人正常通行發出許可；
- (五) 研究和協調大型活動舉行時的交通安排；
- (六) 就改變慣常行車方向時最適當的交通指示進行研究並提出建議；
- (七) 確保交通信息中心及其設備的運作。

第十四條  
稽查處

稽查處的職權主要包括：

- (一) 協助公共道路使用者以遵守交通法規，並藉此宣傳預防交通事故及注意交通安全的意識；
- (二) 記錄公共道路上的交通違法行為，並將有關紀錄送交治安警察局，在有需要時尚可要求該局提供協助；
- (三) 與治安警察局合作移走違例停泊、阻礙公眾通行或棄置於公共道路的車輛；

- 2) Licenciar operadoras de transportes rodoviários interurbanos de passageiros e fiscalizar o seu funcionamento;
- 3) Atribuir alvarás de táxis e fiscalizar a respectiva actividade;
- 4) Emitir e renovar as carteiras profissionais dos condutores de táxis;
- 5) Estudar e propor os locais para tomada e largada de passageiros dos transportes colectivos e dos táxis;
- 6) Fiscalizar o funcionamento dos parques de estacionamento com oferta ao público e dos lugares de estacionamento tarifados localizados nas vias públicas e supervisionar as respectivas actividades de exploração.

Artigo 13.º

**Divisão de Coordenação**

À Divisão de Coordenação compete, designadamente:

- 1) Planear e executar medidas temporárias de tráfego nas vias públicas;
- 2) Autorizar e coordenar a utilização das vias públicas para a realização de actividades lúdicas;
- 3) Emitir autorização para as obras que durante a sua execução impeçam o trânsito normal de automóveis ou de peões;
- 4) Emitir autorização para a utilização das vias públicas quando essa utilização impeça o trânsito normal de automóveis ou de peões;
- 5) Estudar e coordenar a organização do tráfego durante a realização de grandes eventos;
- 6) Estudar e propor as orientações mais adequadas do tráfego em todas as alterações aos esquemas de circulação habitualmente praticados;
- 7) Assegurar o funcionamento do Centro de Informação de Tráfego e dos equipamentos nele instalados.

Artigo 14.º

**Divisão de Fiscalização**

À Divisão de Fiscalização compete, designadamente:

- 1) Apoiar os utentes da via pública para efeitos de cumprimento das disposições legais em matéria de trânsito e de sensibilização da prevenção e segurança rodoviárias;
- 2) Registrar as infracções às disposições legais em matéria de trânsito na via pública e transmitir o respectivo registo ao CPSP, podendo, em caso de necessidade, ser solicitada a colaboração daquela Corporação;
- 3) Cooperar com o CPSP na remoção de viaturas estacionadas ilegalmente ou estacionadas em locais que obstruam a circulação ao público e de viaturas abandonadas nas vias públicas;

- (四) 監察公共道路臨時交通措施的執行；
- (五) 分析及監察無鉛汽油的成份。

- 4) Fiscalizar a execução das medidas temporárias de tráfego nas vias públicas;
- 5) Proceder à análise e fiscalização dos componentes da gasolina sem chumbo.

第十五條  
車輛及駕駛員事務廳

Artigo 15.º

**Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores**

一、車輛及駕駛員事務廳主要負責研究、籌備和執行關於駕駛教學、駕駛執照的簽發及機動車輛的檢驗的工作。

1. Ao Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores compete, designadamente, o estudo, preparação e execução das acções relativas ao ensino da condução, à emissão de cartas de condução e à inspecção de veículos motorizados.

二、車輛及駕駛員事務廳下設：

2. O Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores compreende:

- (一) 駕駛執照處；
- (二) 車輛處。

- 1) A Divisão de Licenciamento de Condução;
- 2) A Divisão de Veículos.

第十六條  
駕駛執照處

Artigo 16.º

**Divisão de Licenciamento de Condução**

駕駛執照處的職權主要包括：

À Divisão de Licenciamento de Condução compete, designadamente:

- (一) 按照國際認可的質量標準確保駕駛教學的工作；
- (二) 發出駕駛學校執照、駕駛學校校長及教練員的執照，並監察有關業務，以及更新有關紀錄；
- (三) 為駕駛學校校長及教練員舉辦培訓及再培訓課程；
- (四) 發出學習駕駛執照、駕駛執照及特別駕駛執照，並更新有關檔案及駕駛員紀錄；
- (五) 進行特別駕駛考試及發出特別駕駛許可證；
- (六) 發出國際駕駛執照；
- (七) 確保駕駛學習暨考試中心的正常運作。

- 1) Assegurar o ensino da condução de acordo com os padrões de qualidade internacionalmente reconhecidos;
- 2) Licenciar as escolas de condução e atribuir licenças a directores e instrutores, fiscalizando a sua actividade e mantendo actualizados os respectivos cadastros;
- 3) Organizar cursos de formação e de reciclagem para directores e instrutores de escolas de condução;
- 4) Emitir licenças de aprendizagem, cartas de condução e licenças de condução especiais, mantendo actualizados os ficheiros e os cadastros dos condutores;
- 5) Efectuar exames especiais de condução e emitir permissões especiais de condução;
- 6) Emitir cartas internacionais de condução;
- 7) Assegurar o funcionamento do Centro de Aprendizagem e Exame de Condução.

第十七條  
車輛處

Artigo 17.º

**Divisão de Veículos**

車輛處的職權主要包括：

À Divisão de Veículos compete, designadamente:

- (一) 接收關於認可機動車輛的卷宗，並將之送交機動車輛商標和型號核准委員會；
- (二) 為機動車輛發給註冊，並發出有關車輛識別文件及已繳付車輛使用牌照稅的證明標籤；

- 1) Receber e encaminhar os processos de homologação de veículos motorizados para a Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados;
- 2) Proceder à atribuição de matrículas aos veículos motorizados, emitindo os respectivos documentos de identificação e dísticos comprovativos do pagamento do imposto de circulação;

- (三) 負責重型摩托車及輕型摩托車之登記；
- (四) 更新機動車輛及工業機器車的紀錄，並管理發給車輛的特別註冊及個人專用註冊的事宜；
- (五) 檢驗機動車輛及的士計程錶；
- (六) 確保汽車檢驗中心及其設備的運作。

第十八條  
行政及財政處

行政及財政處的職權主要包括：

- (一) 確保執行關於交通事務局人力資源管理的一切行政程序；
- (二) 組織和更新交通事務局人員的個人檔案，並確保關於人員管理的文書處理工作；
- (三) 將法例、規定、職務的命令和通知，以及一般性的批示和指示發送各附屬單位傳閱；
- (四) 編製所需及適當的文書，以確保處理人員的薪俸、其他補助及扣除的程序；
- (五) 編製交通事務局的年度預算案並跟進其執行，以及在有需要時對有關預算案的修正及修改作準備；
- (六) 確保其工作範疇內關於承攬工程的執行程序及財貨與勞務的取得程序的一切文書處理工作；
- (七) 草擬執行承攬工程或取得財貨與勞務的合同擬本及合同替代文件的擬本；
- (八) 收取擔保金，並在符合有關法定條件時處理退還、取消或減少該等擔保金的事宜；
- (九) 經核實符合必要的法定條件及前提後，處理一切應付費用的支付事宜；
- (十) 徵收法定的手續費、費用或任何其他收益，並將之送交財政局，以及編製有關責任帳目；
- (十一) 確保關於供應及總務方面的行政工作，以及關於取得財貨與勞務的文書工作；
- (十二) 確保交通事務局的財產管理工作，並負責其設施、車隊、設備及通訊系統的保存、安全及保養。

- 3) Proceder ao registo de motociclos e ciclomotores;
- 4) Manter actualizados os cadastros dos veículos motorizados e das máquinas industriais e gerir a atribuição de matrículas especiais e personalizadas;
- 5) Inspeccionar os veículos motorizados e os taxímetros;
- 6) Assegurar o funcionamento do Centro de Inspeções de Veículos Automóveis e dos equipamentos nele instalados.

Artigo 18.º

**Divisão Administrativa e Financeira**

À Divisão Administrativa e Financeira compete, designadamente:

- 1) Assegurar a execução de todos os procedimentos administrativos relativos à gestão e administração dos recursos humanos da DSAT;
- 2) Organizar e manter actualizados os processos individuais do pessoal, bem como assegurar o expediente relativo à gestão e administração do pessoal da DSAT;
- 3) Divulgar legislação, normas, ordens e comunicações de serviço, despachos e directrizes de carácter geral pelas diversas subunidades;
- 4) Elaborar o expediente necessário e adequado para assegurar o processamento dos vencimentos e outros abonos e descontos ao pessoal;
- 5) Elaborar a proposta de orçamento anual da DSAT, acompanhar a sua execução e preparar, sempre que se mostre necessário, as respectivas revisões e alterações;
- 6) Assegurar, na sua área de actuação, todo o expediente relativo a processos de execução de empreitadas de obras e aquisição de bens e serviços;
- 7) Elaborar minutas de contratos e títulos substitutivos dos mesmos que tenham por objectivo a execução de empreitadas de obras ou a aquisição de bens e serviços;
- 8) Proceder à recepção de cauções e processar a sua restituição, extinção ou redução, sempre que para tal estejam reunidas as devidas condições legais;
- 9) Processar o pagamento de todas as despesas devidas depois de verificadas todas as condições e pressupostos legais necessários à sua efectivação;
- 10) Arrecadar e remeter à Direcção dos Serviços de Finanças todas as receitas provenientes da cobrança de emolumentos, taxas ou quaisquer outros rendimentos previstos na lei, e elaborar a respectiva conta de responsabilidade;
- 11) Assegurar os trabalhos administrativos relativos ao aprovisionamento e economato e o expediente relativo à aquisição de bens e serviços;
- 12) Assegurar a administração do património, bem como zelar pela conservação, segurança e manutenção de instalações, parque automóvel, equipamentos e sistemas de comunicação da DSAT.

第十九條  
組織及資訊處

組織及資訊處的職權主要包括：

- (一) 組織和更新交通事務局之資訊檔案，並建立、拓展和輔助資訊資料庫之開發；
- (二) 推動和進行能配合交通事務局特定要求之組織方法及技術之研究，以達至資訊化；
- (三) 就交通事務局之資訊化及資訊設備之使用進行研究、規劃和統籌，並評估發展資訊應用程序，尤其是建立新資訊路線時所產生之影響；
- (四) 構思和落實在資訊化過程中關於資訊之收集、保安及監管所需之程序，並確保資訊之定期及整體處理；
- (五) 收集、處理和更新有關交通事務局工作之統計資料；
- (六) 建立和組織文獻資料庫，收集、分類和保存對交通事務局具重要性之刊物及資訊載體；
- (七) 參與規劃、組織、執行和跟進年度培訓計劃；
- (八) 協助編輯、翻譯、印刷和發佈交通事務局之各類報告；
- (九) 推動和確保與澳門特別行政區或外地之公共或私人實體之間在科學及技術層面上之資訊交流，並促進刊物之交換；
- (十) 組織交通事務局之總檔案，並維持其良好之運作條件；
- (十一) 就已存檔之文件發出證明及副本；
- (十二) 在法定期間屆滿時即建議將有關文件作廢；
- (十三) 在有需要時，按適用之法律規定對已存檔之文件作微縮處理；
- (十四) 管理已設立之資訊系統，並維護其良好之保養及運作條件；
- (十五) 確保維護應用程序及資料庫，並向使用者提供所需之資訊；
- (十六) 與澳門特別行政區其他公共部門及機構轄下之資訊中心合作，以訂定處理資訊之共同方式；
- (十七) 參與交通事務局人員之管理工作，並舉辦資訊領域之培訓、課程、座談會及其他活動；

Artigo 19.º

**Divisão de Organização e Informática**

À Divisão de Organização e Informática compete, designadamente:

- 1) Organizar e manter actualizados os ficheiros informáticos da DSAT e criar, desenvolver e apoiar a exploração das bases de dados informáticos;
- 2) Promover e realizar estudos de adequação dos meios e das técnicas de organização às exigências específicas da DSAT, com vista à sua informatização;
- 3) Estudar, planear e coordenar a informatização e a utilização de meios informáticos na DSAT e analisar as implicações decorrentes do desenvolvimento de aplicações informáticas, designadamente no que respeita ao estabelecimento de novos circuitos de informação;
- 4) Conceber e implementar os procedimentos necessários à recolha, segurança e controlo da informação decorrente da informatização e assegurar o seu tratamento regular e integrado;
- 5) Recolher, tratar e manter actualizada informação estatística relativa às actividades da DSAT;
- 6) Constituir e organizar a base de dados de informações documentais, recolhendo, classificando e conservando as publicações e o suporte de informações com interesse para a DSAT;
- 7) Colaborar na programação, organização, execução e acompanhamento do programa anual de formação;
- 8) Apoiar na edição, tradução, impressão e divulgação dos relatórios da DSAT;
- 9) Promover e assegurar o intercâmbio de informação científica e técnica e a permuta de publicações com entidades públicas ou privadas da RAEM ou do exterior;
- 10) Organizar e manter em perfeitas condições de funcionamento o arquivo geral da DSAT;
- 11) Emitir certidões e cópias dos documentos arquivados;
- 12) Propor, logo que decorridos os prazos estipulados por lei, a inutilização dos documentos;
- 13) Recorrer, sempre que necessário, à microfilmagem dos documentos arquivados, de acordo com as normas legais aplicáveis;
- 14) Gerir o sistema informático instalado, zelando pelo seu bom estado de conservação e funcionamento;
- 15) Assegurar a manutenção de aplicações e bases de dados e pôr à disposição dos utilizadores a informação necessária;
- 16) Colaborar com os demais centros de informática integrados nos serviços e organismos públicos da RAEM, com vista à definição de uma metodologia comum no tratamento da informação;
- 17) Colaborar na gestão do pessoal da DSAT e realizar acções de formação, cursos, colóquios e outros eventos, no domínio da informática;



(十八) 確保向交通諮詢委員會及交通高等委員會提供技術及行政上的輔助；

(十九) 編製呈交予交通諮詢委員會及交通高等委員會的會議議程、會議紀錄及意見書草案；

(二十) 組織交通諮詢委員會及交通高等委員會的卷宗檔案，並更新有關資料；

(二十一) 統籌交通高等委員會所作提議的執行工作；

(二十二) 行使屬輔助交通諮詢委員會及交通高等委員會的領域內獲賦予的其他職權；

(二十三) 在交通事務局人員參與澳門大賽車委員會及其他委員會或工作小組的工作時，向該等人員提供技術及行政上的輔助。

## 第二十條 法律輔助處

法律輔助處的職權主要包括：

(一) 發出屬交通事務局工作範疇內的法律意見，並促進和進行法律架構的研究工作；

(二) 草擬規章及規範性文件，以確保涉及交通事務局職責及職權的法律及規章的規定在適用上的一致性；

(三) 就交通事務局的所有法律問題提供輔助，並跟進其所涉及的法律程序；

(四) 確保就合同及合同替代文件的草擬工作提供法律輔助；

(五) 與其他附屬單位合作，推動涉及交通事務局職責的法規及規章草案的制定；

(六) 依法或應其他主管實體要求的情況下，對有關法規草案發表意見；

(七) 對與其他機構或實體已訂立或將訂立的議定書的範疇內所開展的活動提供輔助。

## 第二十一條 公共關係處

公共關係處的職權主要包括：

(一) 負責接待公眾及交通事務局的一般文書處理工作，包括所有登記；

18) Assegurar o apoio técnico-administrativo ao Conselho Consultivo do Trânsito e ao Conselho Superior de Viação;

19) Elaborar a ordem de trabalhos, a acta das reuniões e as propostas de pareceres a submeter ao Conselho Consultivo do Trânsito e ao Conselho Superior de Viação;

20) Organizar e manter actualizados os arquivos dos processos do Conselho Consultivo do Trânsito e do Conselho Superior de Viação;

21) Coordenar a execução das recomendações emanadas do Conselho Superior de Viação;

22) Exercer as demais competências que lhe sejam cometidas no âmbito do apoio ao Conselho Consultivo do Trânsito e ao Conselho Superior de Viação;

23) Prestar apoio técnico-administrativo ao pessoal da DSAT durante a sua participação na Comissão do Grande Prémio de Macau e noutras comissões ou grupos de trabalho.

## Artigo 20.º

### Divisão de Apoio Jurídico

À Divisão de Apoio Jurídico compete, designadamente:

1) Emitir pareceres de natureza jurídica nas áreas de actuação da DSAT e promover e realizar estudos de enquadramento legal;

2) Elaborar propostas de regulamentos e de actos normativos, com vista à aplicação uniforme das normas legais e regulamentares relacionadas com as atribuições e competências da DSAT;

3) Apoiar as actividades da DSAT em todas as questões de natureza jurídica e acompanhar os processos jurídicos em que a mesma seja parte;

4) Assegurar o apoio jurídico na redacção de contratos e títulos substitutivos dos mesmos;

5) Promover, em colaboração com as demais subunidades, a elaboração de projectos de diplomas legais e regulamentares relacionados com as atribuições da DSAT;

6) Pronunciar-se sobre quaisquer projectos de diplomas, quando tal for determinado por lei ou solicitado pelas entidades competentes;

7) Apoiar as actividades que se desenvolvem no âmbito dos protocolos estabelecidos ou a estabelecer com outros organismos ou entidades.

## Artigo 21.º

### Divisão de Relações Públicas

À Divisão de Relações Públicas compete, designadamente:

1) Assegurar o atendimento ao público e o expediente geral da DSAT, incluindo todos os registos;



- (二) 接收、跟進和處理市民的投訴；
- (三) 發放交通信息；
- (四) 推廣交通政策和開展宣傳交通安全的活動；
- (五) 收集、處理和更新屬道路交通及運輸領域的統計資料；
- (六) 登記所收到的一切聲明異議及訴願，並在適用法例所定的期間內作出適當的轉送；
- (七) 收集市民對與交通事務局職責有關的法規草案的意見及建議；
- (八) 應市民要求提供關於交通事務局的服务資訊；
- (九) 管理交通安全推廣及教育中心。
- 2) Receber, acompanhar e tratar as queixas dos cidadãos;
- 3) Divulgar informações sobre o tráfego;
- 4) Promover políticas de tráfego e desenvolver actividades de sensibilização da segurança rodoviária;
- 5) Recolher, tratar e manter actualizada informação estatística no domínio do tráfego rodoviário e dos transportes;
- 6) Efectuar o registo de todas as reclamações e recursos que sejam apresentados e dar-lhes o devido encaminhamento dentro dos prazos previstos na legislação aplicável;
- 7) Recolher opiniões e sugestões da população relativamente a projectos de diplomas relacionados com as atribuições da DSAT;
- 8) Prestar as informações que sejam solicitadas pela população sobre os serviços prestados pela DSAT;
- 9) Gerir o Centro de Divulgação e Educação da Segurança Rodoviária.

### 第三章

#### 交通高等委員會及交通諮詢委員會

##### 第二十二條 專有法例

交通高等委員會及交通諮詢委員會由專有法例規範。

### 第四章 人員

##### 第二十三條 人員編制

交通事務局的人員編制載於作為本行政法規組成部分的附表。

##### 第二十四條 人員制度

一、公職一般制度及其他適用法例適用於交通事務局的人員。

二、交通事務局得以受勞動關係法律規範的個人勞動合同方式聘用人員進行工作。

### CAPÍTULO III

#### Conselho Superior de Viação e Conselho Consultivo do Trânsito

##### Artigo 22.º

#### Legislação própria

O Conselho Superior de Viação e o Conselho Consultivo do Trânsito regem-se por legislação própria.

### CAPÍTULO IV

#### Pessoal

##### Artigo 23.º

#### Quadro de Pessoal

O quadro de pessoal da DSAT é o constante do mapa anexo ao presente regulamento administrativo e que dele faz parte integrante.

##### Artigo 24.º

#### Regime de pessoal

1. Ao pessoal da DSAT aplica-se o regime geral da função pública e demais legislação aplicável.

2. Pode prestar serviço na DSAT pessoal contratado mediante contrato individual de trabalho sujeito à lei reguladora das relações de trabalho.

## 第五章 最後及過渡規定

### 第二十五條 人員的轉入

一、土地工務運輸局運輸廳、民政總署交通運輸部及道路渠務部的編制人員，可於本行政法規公佈後四十五日內選擇按原職程、職級及職階轉入交通事務局人員編制內的相應職位。

二、上款所指的人員轉入，以行政長官批示核准的名單為之；除須將該名單公佈於《澳門特別行政區公報》外，無須辦理其他手續。

三、土地工務運輸局運輸廳、民政總署交通運輸部及道路渠務部以合同方式聘用的人員，可於第一款所指期間內選擇以合同附註的方式，按各自原來職務的法律狀況轉入交通事務局工作。

四、第一款的規定經作出必要配合後，適用於以徵用或派駐制度在土地工務運輸局運輸廳、民政總署交通運輸部及道路渠務部工作的人員。

五、按本條規定轉入的人員以往所提供的服務時間均獲計算，以產生一切法定效力。

六、利害關係人須向所屬的土地工務運輸局或民政總署提交書面聲明，以作出本條所定的選擇。

### 第二十六條 標誌

交通事務局的標誌以行政命令核准。

### 第二十七條 制服及工作證

交通事務局人員在執行職務時穿著的制服和佩戴的工作證的式樣均由公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示核准。

## CAPÍTULO V Disposições finais e transitórias

### Artigo 25.º

#### Transição de pessoal

1. O pessoal do quadro afecto ao Departamento de Tráfego da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, e aos Serviços de Viação e Transportes e aos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, adiante designado por IACM, pode optar, no prazo de 45 dias, a contar da data de publicação do presente regulamento administrativo, pela transição para os lugares do quadro de pessoal da DSAT, na mesma carreira, categoria e escalão que detém.

2. A transição do pessoal referido no número anterior opera-se por lista nominativa, aprovada por despacho do Chefe do Executivo, independentemente de quaisquer formalidades, salvo publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

3. O pessoal contratado pela DSSOPT, afecto ao Departamento de Tráfego, e pelo IACM, afecto aos Serviços de Viação e Transportes e aos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, pode optar, no prazo previsto no n.º 1, pela transição para a DSAT, mediante averbamento ao respectivo instrumento contratual, mantendo a sua situação jurídico-funcional.

4. O disposto no n.º 1 é aplicável, com as necessárias adaptações, ao pessoal a prestar serviço no Departamento de Tráfego da DSSOPT, nos Serviços de Viação e Transportes e nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do IACM em regime de requisição ou destacamento.

5. O tempo de serviço prestado pelo pessoal que transita nos termos do presente artigo conta, para todos os efeitos legais.

6. As opções previstas no presente artigo efectuem-se mediante apresentação de declaração escrita pelo interessado a ser entregue na DSSOPT ou no IACM, consoante o organismo a que pertence.

### Artigo 26.º

#### Logotipo

O logotipo da DSAT é aprovado por ordem executiva.

### Artigo 27.º

#### Uniformes e cartões de identificação

Os modelos de uniformes e de cartões de identificação a usar pelo pessoal da DSAT, no exercício das suas funções, são aprovados por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da RAEM.

## 第二十八條

## 預算

交通事務局本財政年度的預算，將連同財政局的意見書於二零零八年四月十三日或之前呈交行政長官。

## 第二十九條

## 澳門特別行政區的收入

下列屬澳門特別行政區的收入：

(一) 由交通事務局收取的費用或價金，尤其是來自發出准照或提供服務所得；

(二) 由交通事務局收取的罰款。

## 第三十條

## 更新法律上的提述

一、在與交通事務局職責有關的法規及規章中，凡對“土地工務運輸局”、“澳門市政廳”、“臨時澳門市政局”及“民政總署”的提述，經作出適當配合後，均視為對“交通事務局”的提述。

二、在訂定進口新重型摩托車應遵守的氣體污染物排放限值的第1/2008號行政法規中對“民政總署”的提述，經作出適當配合後，視為對“交通事務局”的提述。

## 第三十一條

## 機動車輛商標和型號核准委員會

機動車輛商標和型號核准委員會的組成、職權及運作將由公佈於《澳門特別行政區公報》的行政長官批示訂定。

## 第三十二條

## 廢止

廢止所有與本行政法規相抵觸的規定，尤其是下列條文：

(一) 七月七日第29/97/M號法令第二條m)項、第三條第四款d)項、第六條第二款n)至p)項及第十一條；

(二) 第32/2001號行政法規第十條(九)項及第四十三條；

## Artigo 28.º

**Orçamento**

O orçamento da DSAT para o corrente ano económico é apresentado ao Chefe do Executivo até ao dia 13 de Abril de 2008, acompanhado de parecer da Direcção dos Serviços de Finanças.

## Artigo 29.º

**Receitas da RAEM**

Constituem receitas da RAEM:

1) O produto da cobrança de taxas e preços decorrentes, designadamente, da emissão de licenças ou da prestação de serviços pela DSAT;

2) O produto das multas cobradas pela DSAT.

## Artigo 30.º

**Actualização de referências legais**

1. Consideram-se como feitas à DSAT, com as necessárias adaptações, as referências à DSSOPT, ao Leal Senado de Macau, à Câmara Municipal de Macau Provisória e ao IACM constantes de diplomas legais e regulamentares relacionados com as atribuições da DSAT.

2. Consideram-se como feitas à DSAT, com as necessárias adaptações, as referências ao IACM constantes do Regulamento Administrativo n.º 1/2008, que fixou os limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos aquando da sua importação.

## Artigo 31.º

**Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados**

A composição, competências e funcionamento da Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados são fixados por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da RAEM.

## Artigo 32.º

**Revogação**

São revogadas todas as disposições que contrariem o disposto no presente regulamento administrativo e, designadamente, as seguintes:

1) As alíneas m) do artigo 2.º, d) do n.º 4 do artigo 3.º, n) a p) do n.º 2 do artigo 6.º e o artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho;

2) A alínea 9) do artigo 10.º e o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001;

(三) 由第2/2002號行政長官批示公佈的《民政總署組織架構規章》第三十八條(三)項、第四十條至第四十二條及第四十三條(四)至(六)項；

(四) 刊登於一九九九年二月三日第五期《澳門政府公報》第二組內由澳門市政執行委員會於一九九九年一月八日通過的《機動車輛商標和型號核准規章》第一條第二款；

(五) 第104/2005號行政命令第三條。

### 第三十三條

生效

一、本行政法規自二零零八年五月十三日起生效。

二、上款的規定不適用於第二十五條及第二十八條，該等條文自本行政法規公佈翌日起生效。

二零零八年二月五日制定。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

### 第二十三條所指的附表

#### 交通事務局人員編制

人員組別	級別	官職及職程	職位數目
領導及主管		局長	1
		副局長	2
		廳長	3
		處長	12
		科長	1a)
高級技術員	9	高級技術員	20
資訊人員	9	高級資訊技術員	3
	8	資訊技術員	4
	7	資訊督導員	5
技術員	8	技術員	14
翻譯人員	-	翻譯員	4
專業技術員	7	技術輔導員	20
		公關督導員	2
	5	助理技術員	20
	5	驗車考牌員	14
行政人員	5	行政人員	25
工人及助理員	4	熟練工人	1a)
	3	半熟練工人	4a)
		熟練助理員	1a)

3) A alínea 3) do artigo 38.º, os artigos 40.º a 42.º e as alíneas 4) a 6) do artigo 43.º do Regulamento Orgânico do IACM publicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2002;

4) O n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento de Aprovação e Homologação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados, aprovado pela Câmara Municipal de Macau, em 8 de Janeiro de 1999, publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999;

5) O artigo 3.º da Ordem Executiva n.º 104/2005.

### Artigo 33.º

#### Entrada em vigor

1. O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia 13 de Maio de 2008.

2. Exceptuam-se do disposto no número anterior os artigos 25.º e 28.º, os quais entram em vigor no dia seguinte ao da publicação do presente regulamento administrativo.

Aprovado em 5 de Fevereiro de 2008.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Mapa a que se refere o artigo 23.º

#### Quadro de Pessoal da DSAT

Grupo de pessoal	Nível	Cargos e carreiras	Lugares
Direcção e chefia		Director	1
		Subdirector	2
		Chefe de departamento	3
		Chefe de divisão	12
		Chefe de secção	1 a)
Técnico superior	9	Técnico superior	20
Pessoal de informática	9	Técnico superior de informática	3
	8	Técnico de informática	4
	7	Assistente de informática	5
Técnico	8	Técnico	14
Interpretação e tradução	-	Intérprete-tradutor	4
Técnico-profissional	7	Adjunto-técnico	20
		Assistente de relações públicas	2
	5	Técnico auxiliar	20
	5	Inspector-examinador	14
Administrativo	5	Oficial administrativo	25
Operário e auxiliar	4	Operário qualificado	1 a)
	3	Operário semiquilificado	4 a)
		Auxiliar qualificado	1 a)

人員組別	級別	官職及職程	職位數目
工人及助理員	-	首席稽查	1a)
	2	工人	1a)
	1	助理員	2a)
		<b>總數</b>	<b>160</b>

a) 職位於出缺時予以撤銷。

Grupo de pessoal	Nível	Cargos e carreiras	Lugares
Operário e auxiliar	-	Fiscal principal	1 a)
	2	Operário	1 a)
	1	Auxiliar	2 a)
		<b>Total</b>	<b>160</b>

a) Lugares a extinguir quando vagarem.

#### 第 4/2008 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據九月十五日第39/97/M號法令第九條的規定，發佈本行政命令。

##### 第一條

##### 許可

許可“永利渡假村（澳門）股份有限公司”（葡文名稱為“Wynn Resorts (Macau), S. A.”）以風險自負形式在名為“永利”的經營幸運博彩及其他方式博彩的地點經營三個兌換櫃檯。

##### 第二條

##### 經營業務的範圍

“永利渡假村（澳門）股份有限公司”僅可在兌換櫃檯進行以下交易：

- （一）買賣外地的法定流通紙幣及硬幣；
- （二）購買旅行支票。

##### 第三條

##### 經營業務的特別條款

經營本行政命令許可的業務的特別條款由澳門金融管理局訂定。

##### 第四條

##### 生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零零八年二月六日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

#### Ordem Executiva n.º 4/2008

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

##### Artigo 1.º

##### Autorização

A «Wynn Resorts (Macau), S. A.», em chinês “永利渡假村（澳門）股份有限公司”，é autorizada a explorar, por sua conta e risco, três balcões de câmbio instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Wynn».

##### Artigo 2.º

##### Âmbito de exploração de actividades

A «Wynn Resorts (Macau), S. A.» apenas pode efectuar nos balcões de câmbio as seguintes operações:

- 1) Compra e venda de notas e moedas com curso legal no exterior;
- 2) Compra de cheques de viagem.

##### Artigo 3.º

##### Condições específicas de exploração das actividades

As condições específicas de exploração das actividades autorizadas pela presente ordem executiva são fixadas pela Autoridade Monetária de Macau.

##### Artigo 4.º

##### Entrada em vigor

A presente ordem executiva produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

6 de Fevereiro de 2008.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



**第5/2008號行政命令****Ordem Executiva n.º 5/2008**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據九月十五日第39/97/M號法令第九條的規定，發佈本行政命令。

第一條  
許可

許可“銀河娛樂場股份有限公司”（葡文名稱為“Galaxy Casino, S.A.”）以風險自負形式在名為“銀河星際娛樂場”的經營幸運博彩及其他方式博彩的地點的五樓經營一個兌換櫃檯。

第二條  
經營業務的範圍

“銀河娛樂場股份有限公司”僅可在兌換櫃檯進行以下交易：

- （一）買賣外地的法定流通紙幣及硬幣；
- （二）購買旅行支票。

第三條  
經營業務的特別條款

經營本行政命令許可的業務的特別條款由澳門金融管理局訂定。

第四條  
生效

本行政命令自公佈翌日起生效。

二零零八年二月六日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

**第38/2008號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

旅遊基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º

**Autorização**

A «Galaxy Casino, S.A.», em chinês “銀河娛樂場股份有限公司” é autorizada a explorar, por sua conta e risco, um balcão de câmbio instalado no 5.º andar do local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Galaxy Starworld Casino».

Artigo 2.º

**Âmbito de exploração de actividades**

A «Galaxy Casino, S.A.» apenas pode efectuar no balcão de câmbio as seguintes operações:

- 1) Compra e venda de notas e moedas com curso legal no exterior;
- 2) Compra de cheques de viagem.

Artigo 3.º

**Condições específicas de exploração das actividades**

As condições específicas de exploração das actividades autorizadas pela presente ordem executiva são fixadas pela Autoridade Monetária de Macau.

Artigo 4.º

**Entrada em vigor**

A presente ordem executiva produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

6 de Fevereiro de 2008.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 491 024 000,00

\$491,024,000.00 (澳門幣肆億玖仟壹佰零貳萬肆仟元整), 該 (quatrocentos e noventa e um milhões e vinte e quatro mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月五日

5 de Fevereiro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

旅遊基金

Fundo de Turismo

收入預算

Orçamento da receita

財政年度 Ano Económico : 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	460,924,000
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	3,300,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	3,000,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	300,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	2,000,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	2,000,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	433,002,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	指定收入 Receitas consignadas	
05-01-01-02	旅遊基金——旅遊稅 FT — Imposto de turismo	143,000,000
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações	
05-01-02-04	旅遊基金——博彩撥款 FT — Contribuição do jogo	225,000,000
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	65,000,000
05-05-00-00	私人 Particulares	1,000
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	1,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	19,222,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	300,000
07-03-00-00	樓宇租金——外地 Rendas de edifícios — Exterior	10,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-04-00	商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	756,000
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	200,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	1,000
07-09-00-00	雜項——外地 Diversos — Exterior	4,110,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	5,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	13,800,000
07-10-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	40,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	3,400,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	3,400,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	30,100,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	30,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	30,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	100,000
	總收入 Total das receitas	491,024,000

**開支預算**  
**Orçamento da despesa**

財政年度Ano Económico : 2008

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	490,322,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	5,575,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-08-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	165,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-08-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	250,000
8-08-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	5,000,000
8-08-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	150,000
8-08-0	01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	10,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	243,284,100
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-08-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	1,000
8-08-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	150,000
8-08-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	150,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-08-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000
8-08-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	200,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	10,000
8-08-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	300,000
8-08-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	50,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,200,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-08-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,800,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-08-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	100,000
8-08-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	100,000
8-08-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	750,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-08-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	22,000,000
8-08-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	50,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-08-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	4,500,000
8-08-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	6,000,000
8-08-0	02-03-06-00	招待費 Representação	3,000,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-08-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	63,723,100
8-08-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	130,300,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	5,000,000
8-08-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,000,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-08-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	700,000
8-08-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000
8-08-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	2,000,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	230,492,900
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-01-00	自治機關 Serviços autónomos	
	04-01-01-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-01-03-36	旅遊學院 Instituto de Formação Turística	38,000,000
	04-01-05-00	其他 Outras	
8-08-0	04-01-05-00-30	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	150,000,000
8-08-0	04-01-05-00-37	煙花匯演 Festival de Fogo-de-Artifício	7,990,000
8-08-0	04-01-05-00-49	澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 CPITMP	6,026,000
8-08-0	04-01-05-00-50	境外旅遊危機處理辦公室 Gab. Gestão Crises Turismo no Ext.	4,276,900
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
8-08-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	500,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
8-08-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	50,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-08-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	650,000
8-08-0	04-04-00-00-04	代理辦事處 Escritórios de representação	23,000,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	10,970,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-08-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	400,000
8-08-0	05-02-02-00	物料 Material	50,000
8-08-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	80,000
8-08-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	30,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
8-08-0	05-03-00-00-01	稅捐及稅項的返還 Restituições de contribuições e impostos	10,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
8-08-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	10,000,000
8-08-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	400,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	702,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	651,000
8-08-0	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	500,000
8-08-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,000
8-08-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	150,000
	08-00-00-00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>	1,000
8-08-0	08-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	1,000
	09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	50,000
	09-02-00-00	財務負債 Passivos financeiros	
	09-02-05-00	其他財務負債 Outros passivos financeiros	
8-08-0	09-02-05-00-99	其他 Outros	50,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	491,024,000

**澳門大賽車**  
**Grande Prémio de Macau**

**開支預算**  
**Orçamento da despesa**

財政年度Ano Económico：2008

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	90,153,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	20,430,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
8-08-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,600,000
8-08-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
8-08-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	360,000
8-08-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
8-08-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	5,800,000
8-08-0	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000
8-08-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-08-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	2,800,000
8-08-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	650,000
8-08-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	830,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,300,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	01-02-06-00	房屋津貼	200,000
		Subsídio de residência	
	01-02-10-00	各項補助——現金	
		Abonos diversos — Numerário	
8-08-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費	80,000
		Transportes por motivo de licença especial	
8-08-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償	40,000
		Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	
8-08-0	01-02-10-00-99	其他	6,100,000
		Outros	
	01-03-00-00	實物補助	
		Abonos em espécie	
8-08-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物	25,000
		Vestuário e artigos pessoais — Espécie	
	01-05-00-00	社會福利金	
		Previdência social	
8-08-0	01-05-01-00	家庭津貼	80,000
		Subsídio de família	
8-08-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金	20,000
		Abonos diversos — Previdência social	
	01-06-00-00	負擔補償	
		Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
		Deslocações — Compensação de encargos	
8-08-0	01-06-03-01	啟程津貼	33,000
		Ajudas de custo de embarque	
8-08-0	01-06-03-02	日津貼	450,000
		Ajudas de custo diárias	
8-08-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償	10,000
		Outros abonos — Compensação de encargos	
	02-00-00-00	資產及勞務	64,250,000
		Bens e serviços	
	02-01-00-00	耐用品	
		Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	
		Material de educação, cultura e recreio	
8-08-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	5,000
		Livros e documentação técnica	
8-08-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品	60,000
		Material honorífico e de representação	
8-08-0	02-01-07-00	辦事處設備	100,000
		Equipamento de secretaria	
8-08-0	02-01-08-00	其他耐用品	500,000
		Outros bens duradouros	
	02-02-00-00	非耐用品	
		Bens não duradouros	
8-08-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	1,000,000
		Combustíveis e lubrificantes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	320,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-08-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	30,000
8-08-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	310,000
8-08-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	1,400,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	880,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-08-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,100,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-08-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	85,000
8-08-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	580,000
8-08-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	350,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-08-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	3,500,000
8-08-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	530,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-08-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	8,500,000
8-08-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	12,040,000
8-08-0	02-03-06-00	招待費 Representação	3,470,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-08-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	270,000
8-08-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	12,600,000



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-08-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,780,000
8-08-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	13,040,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-08-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	700,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	2,990,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
8-08-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	640,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-08-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	2,350,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	2,483,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-08-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	600,000
8-08-0	05-02-02-00	物料 Material	10,000
8-08-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	10,000
8-08-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	300,000
8-08-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	400,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	300,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	800,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	13,000
8-08-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	50,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	59,847,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	59,847,000
8-08-0	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	58,847,000
8-08-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,000,000
		<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>	150,000,000

## 煙花匯演

## Festival de Fogo-de-Artifício

## 開支預算

## Orçamento da despesa

財政年度Ano Económico : 2008

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	7,990,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	250,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	120,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-08-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	130,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	7,585,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-08-0	02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artifícios	1,480,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-08-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	80,000
8-08-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	20,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-00-00	勞務之取得	
		Aquisição de serviços	
	02-03-02-00	設施之負擔	
		Encargos das instalações	
	02-03-02-02	設施之其他負擔	
		Outros encargos das instalações	
8-08-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	20,000
		Condomínio e segurança	
	02-03-04-00	資產租賃	
		Locação de bens	
8-08-0	02-03-04-00-01	不動產	180,000
		Bens imóveis	
8-08-0	02-03-04-00-02	動產	1,750,000
		Bens móveis	
	02-03-05-00	交通及通訊	
		Transportes e comunicações	
8-08-0	02-03-05-02	其他原因之交通費	650,000
		Transportes por outros motivos	
8-08-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	2,200,000
		Outros encargos de transportes e comunicações	
8-08-0	02-03-06-00	招待費	290,000
		Representação	
	02-03-07-00	廣告及宣傳	
		Publicidade e propaganda	
8-08-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	730,000
		Acções na RAEM	
	02-03-08-00	各項特別工作	
		Trabalhos especiais diversos	
8-08-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	150,000
		Estudos, consultadoria e tradução	
	02-03-09-00	未列明之負擔	
		Encargos não especificados	
8-08-0	02-03-09-00-99	其他	35,000
		Outros	
	04-00-00-00	經常轉移	130,000
		<i>Transferências correntes</i>	
	04-03-00-00	私人	
		Particulares	
8-08-0	04-03-00-00-01	企業	95,000
		Empresas	
8-08-0	04-03-00-00-02	家庭及個人	35,000
		Famílias e indivíduos	
	05-00-00-00	其他經常開支	25,000
		<i>Outras despesas correntes</i>	
	05-02-00-00	保險	
		Seguros	
8-08-0	05-02-01-00	人員	7,000
		Pessoal	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	13,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
8-08-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	5,000
<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>			7,990,000

## 澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心

## CPITMP

## 開支預算

## Orçamento da despesa

財政年度 Ano Económico : 2008

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	6,002,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	4,197,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
8-08-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,142,000
8-08-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	14,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
8-08-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	1,274,000
8-08-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	21,000
8-08-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	202,000
8-08-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	202,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	120,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	32,000
8-08-0	01-02-08-00	膳食及住宿——現金 Alimentação e alojamento — Numerário	84,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-08-0	01-02-10-00-04	駐外津貼 Subsídio de deslocação	613,000
8-08-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	90,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-08-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	8,000
8-08-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	5,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-08-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	120,000
8-08-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	250,000
8-08-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000
8-08-0	01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	10,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	1,021,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-08-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	15,000
8-08-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	42,000
8-08-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	24,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-08-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	36,000
8-08-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	120,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	124,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	120,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-08-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	110,000
8-08-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	75,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-08-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	294,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-08-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	31,000
8-08-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	30,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	784,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-08-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	96,000
8-08-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	17,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	140,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	65,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	1,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	390,000
8-08-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	30,000
8-08-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	45,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	24,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	24,000
8-08-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	24,000
		<i>總開支</i> <i>Total das despesas</i>	6,026,000

境外旅遊危機處理辦公室  
Gabinete de Gestão de Crises do Turismo no Exterior

開支預算  
Orçamento da despesa

財政年度Ano Económico : 2008

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	3,676,900
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	1,384,900
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
8-08-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	284,000
8-08-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,300
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
8-08-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	323,400
8-08-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,300
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
8-08-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	172,000
8-08-0	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
8-08-0	01-01-05-01	工資 Salários	172,000



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	80,000
8-08-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	80,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	50,000
8-08-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	48,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-08-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	30,000
8-08-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	1,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-08-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	17,900
8-08-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	5,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-08-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000
8-08-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	95,000
8-08-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000
8-08-0	01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	1,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	2,086,700
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
8-08-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000
8-08-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-08-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	10,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-08-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-08-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	5,000
8-08-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	26,000
8-08-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	50,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	30,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-08-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	30,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-08-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	9,000
8-08-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	9,000
8-08-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	9,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-08-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	50,000
8-08-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	50,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-08-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	100,000
8-08-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000
8-08-0	02-03-06-00	招待費 Representação	10,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-08-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000
8-08-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
8-08-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	98,700
8-08-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	50,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-08-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	1,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	205,300
	05-02-00-00	保險 Seguros	
8-08-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	10,000
8-08-0	05-02-02-00	物料 Material	5,000
8-08-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	1,000
8-08-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	10,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	57,300
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	111,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	1,000
8-08-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	10,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	600,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	600,000
8-08-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	500,000
8-08-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	100,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	4,276,900

審閱於二零零八年一月十日——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑，委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，高樂士

O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, aos 10 de Janeiro de 2008. — O Presidente. — *João Manuel Costa Antunes.* — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes.* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior.* — *Elsa Maria D'assunção Silvestre.* — *Carlos Alberto Nunes Alves.*

## 第39/2008號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

體育發展基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣\$374,700,000.00（叁億柒仟肆佰柒拾萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月五日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 374 700 000,00 (trezentos e setenta e quatro milhões e setecentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 體育發展基金

## Fundo de Desenvolvimento Desportivo

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Recitas correntes</b>	349,700,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,000,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <b>Juros — Outros sectores</b>	
04-03-01-00	銀行存款 <b>Depósitos bancários</b>	1,000,000
05-00-00-00	轉移 <b>Transferências</b>	325,500,000
05-01-00-00	公營部門 <b>Sector público</b>	
05-01-01-00	指定收入 <b>Recitas consignadas</b>	
05-01-01-06	體育發展基金——賽狗（體育場地門票收入） <b>FDD — Corridas de galgos (bilhetes de entrada)</b>	500,000
05-01-03-00	預算轉移 <b>Transferências orçamentais</b>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <b>Transferências do Orçamento da Região</b>	320,000,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <b>Transferências de orçamentos privativos</b>	0
05-02-00-00	公營企業 <b>Empresas públicas</b>	1,000,000
05-03-00-00	私營企業 <b>Empresas privadas</b>	
05-03-00-99	其他 <b>Outras</b>	2,000,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-04-00-00	私立機構 Instituições particulares	1,000,000
05-05-00-00	私人 Particulares	1,000,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	21,200,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-01-00	體育設施 Instalações desportivas	1,000,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-01-00	體育設施 Instalações desportivas	10,000,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	10,000,000
07-10-03-00	衛生、保健及醫療 Higiene, saúde e medicina	200,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	2,000,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	2,000,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	25,000,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	20,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	20,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	5,000,000
	總收入 Total das receitas	374,700,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	366,200,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	224,500
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
7-02-0	01-01-07-00-02	Gratificações certas e permanentes 委員會成員 Membros de conselhos	124,500
	01-02-00-00	附帶報酬	
7-02-0	01-02-05-00	Remunerações acessórias 出席費 Senhas de presença	100,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	175,164,700
	02-01-00-00	耐用品	
7-02-0	02-01-08-00	Bens duradouros 其他耐用品 Outros bens duradouros	4,290,000
	02-02-00-00	非耐用品	
7-02-0	02-02-02-00	Bens não duradouros 燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,650,000
7-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	500,000
7-02-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	3,104,700
	02-02-07-00	其他非耐用品	
7-02-0	02-02-07-00-02	Outros bens não duradouros 診療消耗品 Material de consumo clínico	330,000
7-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	2,000,000
7-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	5,297,900
7-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	13,515,700
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	10,000,000
	02-03-02-00	設施之負擔	
7-02-0	02-03-02-01	Encargos das instalações 電費 Energia eléctrica	30,000,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	3,040,500
7-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	9,809,200

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	10,693,000
7-02-0	02-03-02-02-99	Condomínio e segurança 其他	1,000,000
	02-03-04-00	Outros 資產租賃	
7-02-0	02-03-04-00-01	Locação de bens 不動產	16,271,000
7-02-0	02-03-04-00-02	Bens imóveis 動產	3,282,400
	02-03-05-00	Bens móveis 交通及通訊	
7-02-0	02-03-05-03	Transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	12,026,400
7-02-0	02-03-06-00	Outros encargos de transportes e comunicações 招待費	6,320,000
	02-03-07-00	Representação 廣告及宣傳	
7-02-0	02-03-07-00-01	Publicidade e propaganda 廣告費用	5,707,600
7-02-0	02-03-07-00-02	Encargos com anúncios 在澳門特別行政區之活動	3,919,800
7-02-0	02-03-07-00-03	Acções na RAEM 在外地市場之活動	1,820,000
	02-03-08-00	Acções em mercados externos 各項特別工作	
7-02-0	02-03-08-00-01	Trabalhos especiais diversos 研究、顧問及翻譯	500,000
7-02-0	02-03-08-00-03	Estudos, consultadoria e tradução 專業及技術書刊之製作	500,000
7-02-0	02-03-08-00-99	Publicações técnicas e especializadas 其他	12,400,800
	02-03-09-00	Outros 未列明之負擔	
7-02-0	02-03-09-00-02	Encargos não especificados 非技術性臨時工作	550,000
7-02-0	02-03-09-00-99	Trabalhos pontuais não especializados 其他	16,635,700
	04-00-00-00	Outros 經常轉移	187,010,800
	04-01-00-00	Transferências correntes 公營部門	
	04-01-01-00	Sector público 自治機關	
	04-01-01-03	Serviços autónomos 預算轉移	
9-02-0	04-01-01-03-31	Transferências orçamentais 澳門理工學院	10,000
		Instituto Politécnico de Macau	



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	04-01-05-00	其他 Outras	
7-02-0	04-01-05-00-31	澳門高爾夫球公開賽 Macau open golf	10,250,000
7-02-0	04-01-05-00-32	澳門國際龍舟賽 Regatas internacionais de barcos-dragão Macau	6,500,000
7-02-0	04-01-05-00-34	澳門國際馬拉松 Maratona Internacional de Macau	6,000,000
7-02-0	04-01-05-00-35	世界女子排球大獎賽 Grande prémio mundial de voleibol feminino	7,500,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
7-02-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	145,720,800
	04-03-00-00	私人 Particulares	
7-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	9,930,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
7-02-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. No exterior	1,100,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	3,800,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-02-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	880,000
7-02-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	880,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
7-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	2,000,000
7-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	40,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	8,500,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	8,500,000
7-02-0	07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	5,000,000
7-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,500,000
		總開支 Total das despesas	374,700,000

## 澳門高爾夫球公開賽

## Macau Open Golf

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b>	10,250,000
		<b>Despesas correntes</b>	
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	5,660,000
	02-02-00-00	非耐用品	
		<b>Bens não duradouros</b>	
7-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	6,000
7-02-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	127,000
	02-02-07-00	其他非耐用品	
		<b>Outros bens não duradouros</b>	
7-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	161,000
		<b>Lembranças e ofertas</b>	
7-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	700,000
	02-03-00-00	勞務之取得	
		<b>Aquisição de serviços</b>	
	02-03-02-00	設施之負擔	
		<b>Encargos das instalações</b>	
	02-03-02-02	設施之其他負擔	
		<b>Outros encargos das instalações</b>	
7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	6,000
		<b>Condomínio e segurança</b>	
	02-03-04-00	資產租賃	
		<b>Locação de bens</b>	
7-02-0	02-03-04-00-01	不動產	705,000
		<b>Bens imóveis</b>	
7-02-0	02-03-04-00-02	動產	130,000
		<b>Bens móveis</b>	
	02-03-05-00	交通及通訊	
		<b>Transportes e comunicações</b>	
7-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	540,000
		<b>Outros encargos de transportes e comunicações</b>	
7-02-0	02-03-06-00	招待費	253,000
		<b>Representação</b>	
	02-03-07-00	廣告及宣傳	
		<b>Publicidade e propaganda</b>	
7-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	60,000
		<b>Ações na RAEM</b>	
7-02-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	60,000
		<b>Ações em mercados externos</b>	
	02-03-08-00	各項特別工作	
		<b>Trabalhos especiais diversos</b>	
7-02-0	02-03-08-00-99	其他	12,000
		<b>Outros</b>	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-02-0	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
	02-03-09-00-99	其他 Outros	2,900,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	4,590,000
7-02-0	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,600,000
7-02-0	04-04-00-00	外地 Exterior	
	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	210,000
7-02-0	04-04-00-00-99	其他 Outras	2,780,000
總開支 Total das despesas			10,250,000

## 澳門國際龍舟賽

## Regatas Internacionais de Barcos-Dragão Macau

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	6,500,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	6,500,000
7-02-0	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
	02-02-06-00	服裝 Vestuário	50,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
7-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	150,000
7-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	340,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	400,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	250,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	1,000,000
7-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	950,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000
7-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	600,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	250,000
7-02-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	250,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	60,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	2,000,000
總開支 <i>Total das despesas</i>			6,500,000

## 澳門國際馬拉松

## Maratona Internacional de Macau

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	6,000,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	4,780,000
	02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	
7-02-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	105,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
7-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	225,000
7-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	530,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	10,000
7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	45,000
7-02-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	5,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	75,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	580,000
7-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	490,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	300,000
7-02-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	270,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	495,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	1,650,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	1,220,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
7-02-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	900,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-02-0	04-04-00-00 04-04-00-00-99	外地 Exterior 其他 Outras	320,000
總開支 <i>Total das despesas</i>			6,000,000

## 世界女子排球大獎賽

## Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	7,500,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	6,530,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
7-02-0	02-02-06-00	服裝 Vestuário	65,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
7-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	110,000
7-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	990,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	54,000
7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	108,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	1,905,000
7-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	410,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	227,000



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	256,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	560,000
7-02-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,185,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	150,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	510,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	970,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
7-02-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	970,000
總開支 Total das despesas			7,500,000

二零零八年一月十五日於體育發展基金行政管理委員會——主席：黃有力——委員：唐偉良，Maria Helena dos Remédios Vicente Lei

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, de 15 de Janeiro de 2008. — O Presidente, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong*. — *Maria Helena dos Remédios Vicente Lei*.

#### 第 40/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門貿易投資促進局二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$162,595,000.00（澳門幣壹億陸仟貳佰伍拾玖萬伍仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月五日

行政長官 何厚鏞

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 162 595 000,00 (cento e sessenta e dois milhões, quinhentas e noventa e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**澳門貿易投資促進局二零零八年財政年度本身預算**  
**Orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de**  
**Macau para o ano económico de 2008**

**收入**  
**Receitas**

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b>	114,542,000
	<b>Receitas correntes</b>	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	6,185,000
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-18-00	金融業務收費 Taxa sobre actividades financeiras e monetárias	6,185,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	0
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,500,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	1,500,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	93,300,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações	
05-01-02-08	澳門貿易投資促進局——簽發貨物來源證及出口證 IPIM — Emissão de cert. origem, guias e lic. export.	3,300,000
05-01-02-09	澳門貿易投資促進局——博彩撥款 IPIM — Contribuição do jogo	90,000,000
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	0
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	1,000
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	資產轉讓 Alienação de bens	1,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	13,549,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	1,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	3,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-10-00	推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	5,000
07-08-99-00	其他 Outras	10,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	500
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	500
07-10-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	0
07-10-10-00	推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	13,449,000
07-10-99-00	其他 Outras	80,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	7,000
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	2,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	5,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	48,053,000
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento	3,000
09-18-00-00	機械及設備——其他部門 Maquinaria e equipamento — Outros sectores	3,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	48,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	48,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	50,000
	總收入 Total das receitas	162,595,000

**開支**  
**Despesa**

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	158,245,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	51,750,200
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
8-07-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	34,590,000
8-07-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	225,000
8-07-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,300,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
8-07-1	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	650,000
8-07-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	264,000
8-07-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	3,050,000
8-07-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	3,050,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
8-07-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,619,200
8-07-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	876,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
8-07-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	139,000
8-07-1	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	11,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
8-07-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	72,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
8-07-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	278,000
8-07-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	1,225,300
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	300,000
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
8-07-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	245,000
8-07-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	1,750,300
8-07-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	105,400
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	64,167,900
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
8-07-1	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	200,000
8-07-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	11,000
8-07-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	115,000
8-07-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	20,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
8-07-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	69,600
8-07-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,300,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
8-07-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	72,000
8-07-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	436,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-07-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	290,400
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
8-07-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	3,768,600
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	918,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
8-07-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	6,000
8-07-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	403,200
8-07-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,006,000
8-07-1	02-03-02-02-99	其他 Outros	10,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
8-07-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	16,607,200
8-07-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	115,200
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
8-07-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	8,016,000
8-07-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	4,484,000
8-07-1	02-03-06-00	招待費 Representação	6,118,300
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
8-07-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000
8-07-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	4,520,000
8-07-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	8,343,500
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-07-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,598,200
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	80,700
8-07-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,460,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
8-07-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	389,000
8-07-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	600,000
8-07-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	10,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	37,985,000
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
8-07-1	04-01-05-00-19	澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	200,000
8-07-1	04-01-05-00-51	澳門國際貿易投資展覽會 Feira Internacional de Macau	20,000,000
8-07-1	04-01-05-00-52	澳門國際環保產業合作發展論壇 Fórum Intern. Macau p/ Coop. e Desenv. Ind. Prot. Ambiental	8,560,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
8-07-1	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,300,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
8-07-1	04-03-00-00-01	企業 Empresas	5,665,000
8-07-1	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	200,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
8-07-1	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	60,000
8-07-1	04-04-00-00-04	代理辦事處 Escritórios de representação	2,000,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	4,341,900
	05-02-00-00	保險 Seguros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
8-07-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	380,000
8-07-1	05-02-02-00	物料 Material	27,200
8-07-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	30,000
8-07-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	50,000
8-07-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	5,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
8-07-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	50,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	242,300
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	109,200
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	49,900
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	3,300,000
8-07-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	10,000
8-07-1	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	78,300
8-07-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	10,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	4,350,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	4,350,000
8-07-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	25,000
8-07-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	4,325,000
		總開支 Total das despesas	162,595,000

二零零八年一月二十九日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：李炳康——執行委員：張祖榮、陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 29 de Janeiro de 2008. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Lee Peng Hong*. — Os Vogais Executivos, *Cheong Chou Weng* — *Chan Keng Hong*.

## 第41/2008號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

學生福利基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$192,267,000.00（澳門幣壹億玖仟貳佰貳拾陸萬柒仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月五日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 192 267 000,00 (cento e noventa e dois milhões, duzentas e sessenta e sete mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**學生福利基金二零零八年財政年度預算**  
**ORÇAMENTO PRIVATIVO DO FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR**  
**RELATIVO AO ANO ECONÓMICO DE 2008**

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	64,501,000
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	7,500
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	7,500
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	600,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	600,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	61,693,500
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	58,500,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	3,193,500
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	2,200,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 <i>Rendas de edificios — Sector público</i>	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
07-02-01-00	體育設施	100,000
	Instalações desportivas	
07-02-99-00	其他設施	100,000
	Outras instalações	
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門	
	Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-01-00	體育設施	200,000
	Instalações desportivas	
07-04-99-00	其他設施	100,000
	Outras instalações	
07-10-00-00	雜項——其他部門	
	Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂	300,000
	Cultura, desporto e recreio	
07-10-05-00	教育及培訓	1,000,000
	Ensino e formação	
07-10-99-00	其他	400,000
	Outras	
	<b>資本收入</b>	127,766,000
	<b>Receitas de capital</b>	
11-00-00-00	財務資產	47,000,000
	Activos financeiros	
11-14-00-00	中期及長期借款——其他部門	47,000,000
	Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	
13-00-00-00	其他資本收入	80,711,000
	Outras receitas de capital	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘	80,711,000
	Saldos de anos económicos anteriores	
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回	55,000
	Reposições não abatidas nos pagamentos	
	總收入	192,267,000
	Total das receitas	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b>	55,757,000
		<b>Despesas correntes</b>	
	01-00-00-00	人員	270,000
		Pessoal	
	01-01-00-00	固定及長期報酬	
		Remunerações certas e permanentes	
3-02-2	01-01-06-00	重疊薪俸	50,000
		Duplicação de vencimentos	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞	
		Gratificações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-2	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	130,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
3-02-2	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000
3-02-2	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	30,000
3-02-2	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	50,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	630,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
3-02-2	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	10,000
3-02-2	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	10,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
3-02-2	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	80,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
3-02-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	20,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-02-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	40,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-2	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000
3-02-2	02-03-06-00	招待費 Representação	10,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-2	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	50,000
3-02-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	10,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	250,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências Correntes	49,937,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	49,937,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	4,920,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
3-02-2	05-02-05-00	雜項 Diversos	4,800,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
3-02-2	05-03-00-00-99	其他 Outras	80,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
3-02-2	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	30,000
3-02-2	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	10,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	136,510,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	50,000
3-02-2	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	50,000
	09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	136,460,000
	09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
	09-01-05-00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
3-02-2	09-01-05-00-05	學生福利基金——貸學金 Bolsas-empréstimo — FASE	136,460,000
		總開支 Total das despesas	192,267,000

二零零七年七月十九日於澳門，學生福利基金——行政管  
理委員會——蘇朝暉，朱國宏，袁凱清，黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, em Macau, aos 19 de Julho de  
2007. — O Conselho Administrativo. — Sou Chio Fai. — Chu  
Kuok Wang. — Un Hoi Cheng. — Vong Kin Peng.

## 第 42/2008 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

退休基金會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$1,019,035,300.00（澳門幣拾億壹仟玖佰零叁萬伍仟叁佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月五日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo de Pensões, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 1 019 035 300,00 (mil e dezanove milhões, trinta e cinco mil e trezentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 特區預算

## Orçamento da Região

## 第五十章——指定之帳目

## Capítulo - 50 — Contas de Ordem

## 第十八組——退休基金會

## Divisão - 18 — Fundo de Pensões

## 二零零八年度本身預算

## Orçamento privativo de 2008

## 按性質劃分之收益

## Proveitos por natureza

單位 Unidade: 澳門幣 Patacas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	1,018,955,300
01-00-00-00	直接稅 <i>Impostos directos</i>	17,270,000
01-01-00-00	所得稅 Sobre o rendimento	
01-01-08-00	賽馬專營事業收益 Exclusivo das corridas de cavalos	
01-01-08-03	彩金百分比 Tributação sobre o montante das apostas	17,270,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	31,100
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	31,100
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	46,926,200
05-01-00-00	公營部門 Sector público	



單位 Unidade: 澳門幣 Patacas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	46,926,200
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	3,960,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	3,960,000
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	950,768,000
08-01-00-00	退休及撫卹制度之供款 Contrib. p/regime de aposent. e sobrevivência	950,767,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	1,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	80,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	0
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	0
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	80,000
	總收入 Total das receitas	1,019,035,300

## 按性質劃分之開支

## Custos por natureza

單位 Unidade: 澳門幣 Patacas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	1,018,152,300
	01-00-00-00	人員 Pessoal	356,523,600
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
5-02-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	17,080,300

單位 Unidade: 澳門幣 Patacas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	129,600
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
5-02-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	4,610,100
5-02-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	800
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
5-02-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	429,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
5-02-0	01-01-05-01	工資 Salários	2,208,800
5-02-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	63,900
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	838,200
5-02-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	231,000
5-02-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,043,600
5-02-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,900,300
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
5-02-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	25,600
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
5-02-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	38,400
5-02-0	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	5,500
5-02-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	612,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
5-02-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	161,600
5-02-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	65,900

單位 Unidade: 澳門幣 Patacas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
5-02-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	2,000
5-02-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	6,000
	01-04-00-00	非參與經濟活動階層 Classes inactivas	
5-02-0	01-04-01-00	房屋津貼——非參與經濟活動階層 Subsídio de residência — Classes inactivas	6,605,900
5-02-0	01-04-02-00	家庭津貼——非參與經濟活動階層 Subsídio de família — Classes inactivas	4,930,600
5-02-0	01-04-03-00	聖誕津貼——非參與經濟活動階層 Subsídio de Natal — Classes inactivas	24,488,800
5-02-0	01-04-04-00	退休金及退伍金 Pensões de aposentação e reforma	256,992,100
5-02-0	01-04-06-00	撫卹金 Pensões de sobrevivência	8,973,600
	01-04-07-00	其他開支——非參與經濟活動階層 Outras despesas — Classes inactivas	
5-02-0	01-04-07-00-01	第十四個月津貼 Subsídio do 14.º mês	21,377,800
5-02-0	01-04-07-00-02	結婚津貼 Subsídio de casamento	23,000
5-02-0	01-04-07-00-03	出生津貼 Subsídio de nascimento	23,000
5-02-0	01-04-07-00-04	死亡及喪葬津貼 Subsídio por morte ou funeral	2,260,800
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
5-02-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	263,100
5-02-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	33,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
5-02-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	7,500
5-02-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	83,700
5-02-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	8,100

單位 Unidade: 澳門幣 Patacas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	10,473,400
	02-01-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 <i>Material de educação, cultura e recreio</i>	
5-02-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 <i>Livros e documentação técnica</i>	15,000
5-02-0	02-01-07-00	辦事處設備 <i>Equipamento de secretaria</i>	95,000
5-02-0	02-01-08-00	其他耐用品 <i>Outros bens duradouros</i>	15,000
	02-02-00-00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	
5-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 <i>Combustíveis e lubrificantes</i>	12,300
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	279,500
	02-02-07-00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 <i>Material de limpeza e desinfecção</i>	15,000
5-02-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 <i>Lembranças e ofertas</i>	144,700
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 <i>Outros</i>	70,300
	02-03-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 <i>Conservação e aproveitamento de bens</i>	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 <i>Diversos</i>	534,500
	02-03-02-00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>	
5-02-0	02-03-02-01	電費 <i>Energia eléctrica</i>	280,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>	
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 <i>Água e gás</i>	1,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 <i>Higiene e limpeza</i>	96,000
5-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 <i>Condomínio e segurança</i>	963,500

單位 Unidade: 澳門幣 Patacas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	15,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,412,100
5-02-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	8,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	219,200
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	196,600
5-02-0	02-03-06-00	招待費 Representação	10,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	110,000
5-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	160,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
5-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,780,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	195,000
5-02-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	20,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	310,000
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	509,400
5-02-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	6,300
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	651,155,300
	05-02-00-00	保險 Seguros	
5-02-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	8,900
5-02-0	05-02-03-00	不動產 Imóveis	95,000

單位 Unidade: 澳門幣 Patacas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	5,000
5-02-0	05-02-05-00	雜項 Diversos	15,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	1,601,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	1,519,700
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	2,977,700
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	21,600
5-02-0	05-04-00-00-06	退休基金會——轉制 F. Pensões — Mudança de regime	11,056,000
5-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	160,000
5-02-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	31,000
5-02-0	05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金 Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental	633,664,400
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	883,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	883,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	883,000
總開支 Total das despesas			1,019,035,300

二零零八年一月二十三日於退休基金會——行政管理委員會——主席：劉婉婷——副主席：沙蓮達——委員：馬丁士，馮炳權

Fundo de Pensões, aos 23 de Janeiro de 2008. — O Conselho de Administração — A Presidente, *Lau Un Teng*. — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*. — Os Vogais, *António Ernesto Silveiro Gomes Martins* — *Fung Ping Kuen*.

#### 人員編制

#### Quadro de pessoal

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	職務及職程 Cargos e carreiras	職位數目 N.º de lugares
領導及主管 Direcção e chefia	-	主席 Presidente	1

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	職務及職程 Cargos e carreiras	職位數目 N.º de lugares
領導及主管 Direcção e chefia	-	副主席 Vice-presidente	2
	-	行政管理人 (*) Administrador (*)	4
	-	廳長 Chefe de departamento	2
	-	處長 Chefe de divisão	6
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	19
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	8
傳譯及翻譯 Interpretação e Tradução	-	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
資訊人員 Informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	3
	8	資訊技術員 Técnico de informática	3
	7	資訊督導員 Assistente de informática	5
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	28
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	8
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	8
總數 Total			98

\* 全職或兼職 A tempo inteiro ou a tempo parcial

#### 第43/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門大學二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$687,460,400.00（澳門幣陸億捌仟柒佰肆拾陸萬零肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月五日

行政長官 何厚鏞

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 687 460 400,00 (seiscentas e oitenta e sete milhões, quatrocentas e sessenta mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

5 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



## 澳門大學二零零八年財政年度本身預算

## Orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2008

## 收入預算

## Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	675,183,300
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	267,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	267,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	3,400,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	3,400,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	477,658,400
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	446,206,400
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	23,150,000
05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>	
05-03-00-99	其他 <i>Outras</i>	1,449,000
05-04-00-00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>	293,000
05-05-00-00	私人 <i>Particulares</i>	1,000,000
05-06-00-00	外地 <i>Exterior</i>	5,560,000
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	3,000
06-03-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
06-03-02-00	出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	3,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	184,880,900
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	11,096,000
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-01-00	體育設施 Instalações desportivas	10,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-01-00	體育設施 Instalações desportivas	200,000
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	812,000
07-07-00-00	耐用品之租金——其他部門 Rendas de bens duradouros — Outros sectores	
07-07-01-00	機械及設備 Máquinas e equipamentos	3,100
07-07-99-00	其他 Outras	86,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	2,071,900
07-08-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	9,381,600
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	5,000
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	152,622,900
07-10-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	4,724,500
07-10-99-00	其他 Outras	3,867,900
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	8,974,000
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	1,555,300

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	89,600
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	7,329,100
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	12,277,100
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	12,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	12,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	277,100
	總收入 Total das receitas	687,460,400

**開支預算**  
**Orçamento da despesa**

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	674,542,600
	01-00-00-00	人員 Pessoal	382,203,300
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
3-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,200
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
3-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	295,923,500
3-02-1	01-01-03-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,760,300
3-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	623,200
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	500,000
3-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	6,099,300
3-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	25,064,900
3-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	23,291,400
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
3-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	5,501,200
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
3-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	930,700
3-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	440,000
3-02-1	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	91,700
3-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	11,352,800
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
3-02-1	01-02-10-00-03	家具津貼	410,000
3-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	46,800
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
3-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	31,300
3-02-1	01-03-02-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	8,600
3-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	150,200
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
3-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	2,385,500
3-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	5,647,800
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
3-02-1	01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	56,600

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-06-03-00	交通費——負擔補償	
3-02-1	01-06-03-01	Deslocações — Compensação de encargos 啟程津貼	165,000
3-02-1	01-06-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼	563,300
3-02-1	01-06-03-03	Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償	150,000
	02-00-00-00	Outros abonos — Compensação de encargos 資產及勞務	253,413,700
	02-01-00-00	<i>Bens e serviços</i> 耐用品	
	02-01-03-00	Bens duradouros 營房及宿舍物品	
3-02-1	02-01-03-00-01	Material de aquartelamento e alojamento 員工宿舍	480,000
3-02-1	02-01-03-00-99	Alojamento de pessoal 其他	2,505,000
	02-01-04-00	Outros 教育、文化及康樂用品	
3-02-1	02-01-04-00-01	Material de educação, cultura e recreio 公共圖書館書刊及物品	16,540,000
3-02-1	02-01-04-00-99	Livros e material para bibliotecas públicas 其他	756,100
3-02-1	02-01-05-00	Outros 工場、修理廠及化驗室用品	10,162,700
3-02-1	02-01-07-00	Material fabril, oficial e de laboratório 辦事處設備	735,700
3-02-1	02-01-08-00	Equipamento de secretaria 其他耐用品	1,064,000
	02-02-00-00	Outros bens duradouros 非耐用品	
3-02-1	02-02-01-00	Bens não duradouros 原料及附料	370,000
3-02-1	02-02-02-00	Matérias-primas e subsidiárias 燃油及潤滑劑	604,500
3-02-1	02-02-04-00	Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗	2,243,800
	02-02-07-00	Consumos de secretaria 其他非耐用品	
3-02-1	02-02-07-00-99	Outros bens não duradouros 其他	9,423,500
	02-03-00-00	Outros 勞務之取得	
	02-03-01-00	Aquisição de serviços 資產之保養及利用	
		Conservação e aproveitamento de bens	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	31,777,300
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	16,900,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	1,800,000
3-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	4,692,300
3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	5,393,400
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	3,254,900
3-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	547,500
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	3,326,600
3-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	3,066,200
3-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	778,500
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,562,200
3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,721,300
3-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	561,500
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	75,619,800
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	1,328,100
3-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	1,515,000
3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	15,645,300

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	300,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	4,869,200
3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	17,983,700
3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	10,496,100
3-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	5,389,500
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	2,433,500
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-02-00	自治基金組織 Fundos autónomos	
	04-01-02-03	預算轉移 Transferências orçamentais	
9-02-0	04-01-02-03-33	文化基金 Fundo de cultura	10,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,216,000
3-02-2	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	30,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	841,200
	04-04-00-00	外地 Exterior	
3-02-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	336,300
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	36,492,100
	05-02-00-00	保險 Seguros	
3-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	636,000
3-02-1	05-02-02-00	物料 Material	126,000
3-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	176,000



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
3-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	40,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	2,757,700
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (Parte patronal)	84,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (Enc. entidade patronal)	400,000
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	32,072,400
5-02-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	200,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	12,917,800
	07-00-00-00	投資 Investimentos	12,917,800
3-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	2,355,600
3-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	10,562,200
		總開支 Total das despesas	687,460,400

二零零八年一月二十四日於澳門大學——澳門大學財務管理委員會——校長：姚偉彬教授，副校長：馬許願教授，副校長：黎日隆博士

Universidade de Macau, aos 24 de Janeiro de 2008. — A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau. — Prof. *Iu Vai Pan*, reitor. — Pro. *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor. — Dr. *Lai Iat Long*, vice-reitor.

#### 第44/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款規定，作出本批示。

司法警察局福利會二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,976,000.00（澳門幣貳佰玖拾柒萬陸仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月六日

行政長官 何厚鐸

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 2 976 000,00 (dois milhões, novecentas e setenta e seis mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

6 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**司法警察局福利會二零零八年財政年度本身預算**  
**Orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano económico de 2008**

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	1,526,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	36,000
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	36,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	860,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	850,000
05-03-00-00	私營企業 Empresas privadas	
05-03-00-99	其他 Outras	10,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	440,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	420,000
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	20,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	190,000
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	190,000
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	1,450,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	1,450,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	1,450,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	0
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,976,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	2,576,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	110,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
5-02-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	100,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
5-02-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	10,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	1,946,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
5-02-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-02-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	10,000
5-02-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	30,000
5-02-0	02-02-05-00	膳食 Alimentação	1,046,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
5-02-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	80,000
5-02-0	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	100,000
5-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	70,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
5-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	60,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	80,000
5-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	70,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
5-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	30,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
5-02-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	10,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
5-02-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	350,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	400,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
5-02-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	400,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	120,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
5-02-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	20,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	100,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	400,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	400,000
5-02-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	400,000
		總開支 <i>Total das despesas</i>	2,976,000

二零零八年一月二十四日於司法警察局福利會——主席：  
黃少澤——秘書：Carlos Alberto Anok Cabral——委員：張  
玉英，Fernando Plácido Carion——司庫：楊春麗——代表財  
政局之委員：羅鵲萍

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 24 de Janeiro de 2008. —  
O Presidente, Wong Sio Chak. — O Secretário, Carlos Alberto  
Anok Cabral. — O Administrador, Cheong Ioc Ieng. — O Ad-  
ministrador, Fernando Plácido Carion. — A Tesoureira, Ieong  
Chon Lai. — A representante da D.S.F., Lo Cheok Peng.

## 第45/2008號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

檢察長辦公室二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$207,230,000.00（澳門幣貳億零柒佰貳拾叁萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年二月十二日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Gabinete do Procurador, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 207 230 000,00 (duzentos e sete milhões e duzentas e trinta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

12 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 檢察長辦公室二零零八年財政年度本身預算

## Orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2008

## 收入預算

## Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	204,229,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	200,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	200,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	204,028,000
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	204,028,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	1,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	1,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	3,001,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	3,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	3,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	207,230,000

**開支預算**  
**Orçamento da despesa**

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	201,980,000
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	115,088,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	44,000,000
1-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	415,000
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-02-1	01-01-02-01	報酬 Remunerações	22,500,000
1-02-1	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	120,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	3,700,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-02-1	01-01-05-01	工資 Salários	4,900,000
1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,100,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	600,000
1-02-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	1,180,000
1-02-1	01-01-08-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	540,000
1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	6,500,000
1-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	6,500,000
1-02-1	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	4,766,000
1-02-1	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	6,000,000
1-02-1	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	40,000
1-02-1	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	35,000
1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,760,000
1-02-1	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-02-1	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	4,200,000
1-02-1	01-02-10-00-03	家具津貼 Subsídio de equipamento	106,000
1-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	1,100,000
1-02-1	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	160,000
1-02-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	80,000
1-02-1	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
1-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	76,000
1-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	1,500,000
1-02-1	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	800,000
1-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	105,000



職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	01-06-00-00	負擔補償	
1-02-1	01-06-02-00	Compensação de encargos 服裝及個人用品——負擔補償	80,000
	01-06-03-00	Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos 交通費——負擔補償	
1-02-1	01-06-03-01	Deslocações — Compensação de encargos 啟程津貼	125,000
1-02-1	01-06-03-02	Ajudas de custo de embarque 日津貼	1,000,000
1-02-1	01-06-03-03	Ajudas de custo diárias 其他補助——負擔補償	80,000
1-02-1	01-06-04-00	Outros abonos — Compensação de encargos 各項補助——負擔補償	20,000
	02-00-00-00	Abonos diversos — Compensação de encargos 資產及勞務	67,308,000
	02-01-00-00	<i>Bens e serviços</i> 耐用用品	
1-02-1	02-01-01-00	Bens duradouros 建設及大型裝修	4,000,000
1-02-1	02-01-02-00	Construções e grandes reparações 保衛及保安用品	100,000
	02-01-03-00	Material de defesa e segurança 營房及宿舍物品	
1-02-1	02-01-03-00-01	Material de aquartelamento e alojamento 員工宿舍	100,000
1-02-1	02-01-03-00-99	Alojamento de pessoal 其他	100,000
	02-01-04-00	Outros 教育、文化及康樂用品	
1-02-1	02-01-04-00-01	Material de educação, cultura e recreio 公共圖書館書刊及物品	290,000
1-02-1	02-01-04-00-02	Livros e material para bibliotecas públicas 書刊及技術文件	90,000
1-02-1	02-01-04-00-99	Livros e documentação técnica 其他	10,000
1-02-1	02-01-06-00	Outros 榮譽及招待物品	50,000
1-02-1	02-01-07-00	Material honorífico e de representação 辦事處設備	700,000
1-02-1	02-01-08-00	Equipamento de secretaria 其他耐用用品	500,000
	02-02-00-00	Outros bens duradouros 非耐用用品	
1-02-1	02-02-02-00	Bens não duradouros 燃油及潤滑劑	644,000
1-02-1	02-02-04-00	Combustíveis e lubrificantes 辦事處消耗	1,350,000
		Consumos de secretaria	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	02-02-05-00	膳食 Alimentação	300,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	120,000
1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	896,000
1-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	1,176,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	5,850,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	2,300,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	30,000
1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	3,600,000
1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	13,800,000
1-02-1	02-03-02-02-99	其他 Outros	1,900,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	16,750,000
1-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	1,100,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,520,000
1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,100,000
1-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	1,600,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	630,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	500,000
1-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	500,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	500,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	300,000
1-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	400,000
1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	50,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	2,000,000
1-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	650,000
1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	434,000
1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	368,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	92,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
1-02-1	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	30,000
1-02-1	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	2,000
	04-04-00-00	外地 Exterior	
1-02-1	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	60,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	19,492,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
1-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	180,000
1-02-1	05-02-02-00	物料 Material	100,000
1-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	150,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	10,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	9,550,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	4,800,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	52,000
1-02-1	05-04-00-00-10	經法律許可之機密開支 Despesas confidenciais permitidas por lei	600,000
1-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	4,000,000
1-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	50,000
		<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	5,250,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	5,250,000
1-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,600,000
1-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,650,000
		總開支 Total das despesas	207,230,000

二零零八年二月五日於檢察長辦公室

檢察長 何超明

Gabinete do Procurador, aos 5 de Fevereiro de 2008. — O Procurador, *Ho Chio Meng*.

#### 第 46/2008 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2003號行政法規核准的《公共泊車服務規章》第二十條第五款的規定，作出本批示。

一、設有泊車收費錶的重型汽車泊車位及泊車處每小時的收費為\$5.00（澳門幣伍元）。

二、上款所述泊車位及泊車處准許停泊的最長時間為兩小時和五小時。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零八年二月十三日

行政長官 何厚鏞

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 20.º do Regulamento do Serviço Público de Parques de Estacionamento, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. A tarifa devida pela utilização de lugares e parques de estacionamento providos de parquímetros destinados a automóveis pesados é de \$5,00 (cinco patacas) por cada hora.

2. Os períodos máximos de estacionamento permitidos nos lugares e parques referidos no número anterior são de duas e de cinco horas.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第47/2008號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

居屋貸款優惠基金二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$36,256,600.00（澳門幣叁仟陸佰貳拾伍萬陸仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零八年二月十三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 36 256 600,00 (trinta e seis milhões, duzentas e cinquenta e seis mil e seiscentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Fevereiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 居屋貸款優惠基金本身預算

## Orçamento privativo do Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação

二零零八年財政年度

Ano económico de 2008

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	335,100
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	30,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	30,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	305,100
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	305,100
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	35,921,500
09-00-00-00	投資資產之出售 <i>Venda de bens de investimento</i>	3,901,800
09-06-00-00	房屋——其他部門 <i>Habitações — Outros sectores</i>	
09-06-02-00	其他房屋出售 <i>Venda de outras habitações</i>	3,901,800

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	32,019,700
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	32,019,700
	總收入 <i>Total das receitas</i>	36,256,600

## 開支預算

## Orçamento da despesa

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	36,256,600
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	480,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
6-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	480,000
	04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	10,949,000
	04-03-00-00	私人 Particulares	
6-01-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	10,949,000
	05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	24,827,600
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
6-01-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	2,000
6-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	5,000
6-01-0	05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金 Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental	24,820,600
		總開支 <i>Total das despesas</i>	36,256,600

二零零七年七月二十七日於澳門——行政委員會：羅庇士、劉惠明、溫美蓮、江麗莉

Macau, aos 27 de Julho de 2007. — A Comissão Administrativa. — Carlos Alberto Roldão Lopes — Lau Wai Meng — Van Mei Lin — Vitória Alice Maria da Conceição.

## 印 務 局

## IMPrensa OFICIAL

## 更 正

## Rectificação

因刊登於二零零八年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第一組內第1/2008號行政法規的葡文文本出現文誤，現作出更正如下：

第十三條第一款：原文為：“1.....até à data da publicação do presente regulamento administrativo.....”

更正為：“1.....até à data da publicação do presente regulamento administrativo.....”

第十三條第二款：原文為：“2.....antes da entrada em vigr.....”

更正為：“2.....antes da entrada em vigor.....”。

Tendo-se verificado inexactidões na versão portuguesa do Regulamento Administrativo n.º 1/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2008, I Série, de 11 de Fevereiro, se rectificam:

No artigo 13.º, n.º 1: onde se lê: «1.....até à data da publicação do presente regulamento administrativo.....»

deve ler-se: «1.....até à data da publicação do presente regulamento administrativo.....»;

No artigo 13.º, n.º 2: onde se lê: «2.....antes da entrada em vigr.....»

deve ler-se: «2.....antes da entrada em vigor.....».

二零零八年二月十三日於印務局

局長 馬丁士

Imprensa Oficial, aos 13 de Fevereiro de 2008. — O Administrador, *António Martins*.



# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

工作意外及職業病 (雙語版) .....	\$ 85.00	<b>Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais</b> (ed. bilingue).....	\$ 85,00
求諸法律 / 司法援助 (雙語版) .....	\$ 20.00	<b>Acesso ao Direito/Apoio Judiciário</b> (ed. bilingue) .....	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) 一九二九年——一九三一年第一組		<b>Arquivos de Macau, I Série</b> (1929-31) (3. <sup>a</sup> ed. 1998). 3 volumes em	
普通裝 .....	\$ 400.00	capa normal .....	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) 一九四一年第二組		<b>Arquivos de Macau, II Série</b> (1941) vol. único (1. <sup>a</sup> ed. Outubro de 1998).	
普通裝 .....	\$ 150.00	capa normal .....	\$ 150,00
民法典 (中文版) .....	\$ 140.00	<b>Código Civil</b> (ed. em chinês).....	\$ 140,00
民法典 (葡文版) .....	\$ 150.00	<b>Código Civil</b> (ed. em português).....	\$ 150,00
商法典 (中文版) .....	\$ 100.00	<b>Código Comercial</b> (ed. em chinês) .....	\$ 100,00
商法典 (葡文版) .....	\$ 110.00	<b>Código Comercial</b> (ed. em português) .....	\$ 110,00
行政程序法典 (雙語版) .....	\$ 30.00	<b>Código do Procedimento Administrativo</b> (ed. bilingue) .....	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版) .....	\$ 50.00	<b>Código de Processo Administrativo Contencioso</b> (ed. bilingue)...	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版) .....	\$ 110.00	<b>Código de Processo Civil</b> (ed. em chinês) .....	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版) .....	\$ 120.00	<b>Código de Processo Civil</b> (ed. em português) .....	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版) .....	\$ 90.00	<b>Código do Processo Penal</b> (ed. bilingue).....	\$ 90,00
刑法典 (雙語版) .....	\$ 90.00	<b>Código Penal</b> (ed., bilingue) .....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版) .....	\$ 90.00	<b>Código dos Registos e do Notariado</b> (ed. em chinês).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版) .....	\$ 100.00	<b>Código dos Registos e do Notariado</b> (ed. em português).....	\$ 100,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版) .....	\$ 25.00	<b>Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau</b> (ed. bilingue)...	\$ 25,00
立法會會刊 .....	按每期訂價	<b>Diário da Assembleia Legislativa</b> .....	Preço variável
中葡字典		<b>Dicionário de Chinês-Português:</b>	
普通裝 .....	\$ 60.00	Formato escolar (brochura).....	\$ 60,00
袖珍裝 .....	\$ 35.00	Formato «livro de bolso» .....	\$ 35,00
葡中字典		<b>Dicionário de Português-Chinês:</b>	
普通裝 .....	\$ 150.00	Formato escolar (brochura).....	\$ 150,00
袖珍裝 (一九九六年再版) .....	\$ 50.00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996) .....	\$ 50,00
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性		<b>Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos</b>	
批示) .....	按每期訂價	<b>Externos) de 1979 a 1999</b> .....	Preço variável
澳門特別行政區法例 (雙語版, 一九九九年至二〇〇七年上半年) .....	按每期訂價	<b>Legislação da Região Administrativa Especial de Macau</b> (ed.	
澳門特別行政區司法制度法例匯編 (雙語版) .....	\$ 40.00	bilingue, de 1999 a 1. <sup>o</sup> semestre de 2007).....	Preço variável
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版) .....	\$ 40.00	<b>Legislação Judiciária Avulsa da Região Administrativa Especial</b>	
土地法 (雙語版) .....	\$ 50.00	<b>de Macau</b> (ed., bilingue).....	\$ 40,00
澳門物業登記概論 (中文版) .....	\$ 50.00	<b>Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da Re-</b>	
混凝土標準 (雙語版) .....	\$ 40.00	<b>pública Popular da China</b> (ed. bilingue).....	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版) .....	\$ 100.00	<b>Lei de Terras</b> (ed. bilingue).....	\$ 50,00
澳門特別行政區司法組織 (雙語版, 第二版) .....	\$ 40.00	<b>Noções Elementares do Registo Predial de Macau.</b> (ed. em chinês)	\$ 50,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版) .....	\$ 50.00	<b>Norma de Betões</b> (ed. bilingue) .....	\$ 40,00
著作權制度 (雙語版) .....	\$ 80.00	<b>Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Arma-</b>	
公職法律制度 (中文版) .....	\$ 80.00	<b>duras Ordinárias</b> (ed. bilingue) .....	\$ 100,00
(葡文版) .....	\$ 80.00	<b>Organização Judiciária da Região Administrativa Especial de</b>	
工業產權法律制度 (雙語版) .....	\$ 70.00	<b>Macau</b> (2. <sup>a</sup> ed., bilingue).....	\$ 40,00
監獄制度 (雙語版) .....	\$ 30.00	<b>Processo de Integração</b> (colectânea de legislação) (ed. em portu-	
澳門供排水規章 (雙語版) .....	\$ 120.00	guês) .....	\$ 50,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版) .....	\$ 48.00	<b>Regime do Direito de Autor</b> (ed. bilingue) .....	\$ 80,00
地工技術規章 (雙語版) .....	\$ 60.00	<b>Regime Jurídico da Função Pública</b> (em chinês).....	\$ 80,00
按照發展居屋合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版) .....	\$ 8.00	(em português) .....	\$ 80,00
防火安全規章 (雙語版) .....	\$ 80.00	<b>Regime Jurídico da Propriedade Industrial</b> (ed. bilingue).....	\$ 70,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版) .....	\$ 50.00	<b>Regime Penitenciário</b> (ed. bilingue).....	\$ 30,00
勞資關係——法律制度 (雙語版) .....	\$ 18.00	<b>Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais</b>	
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版) .....	\$ 150.00	(ed. bilingue).....	\$ 120,00
建築鋼結構規章 (雙語版) .....	\$ 40.00	<b>Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra</b>	
		(ed. bilingue).....	\$ 48,00
		<b>Regulamento de Fundações</b> (ed. bilingue) .....	\$ 60,00
		<b>Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovi-</b>	
		<b>dos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Ha-</b>	
		<b>bitação</b> (ed. bilingue).....	\$ 8,00
		<b>Regulamento de Segurança contra Incêndios</b> (ed. bilingue)	\$ 80,00
		<b>Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios</b>	
		<b>e Pontes</b> (ed. bilingue).....	\$ 50,00
		<b>Relações Laborais — Regime Jurídico</b> (bilingue).....	\$ 18,00
		<b>Silabário Codificado de Romanização do Cantonense</b> (ed. bilin-	
		gue) .....	\$ 150,00
		<b>Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios</b> (ed. bilingue)..	\$ 40,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$99.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$ 99,00